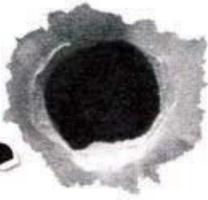


# Atiro limpi



III Festival  
Internacional

santiago

NEGRO

2014



ENCUENTRO SOBRE EL GÉNERO NEGRO  
Y SUS MÚLTIPLES EXPRESIONES

Atiro  
Limpi

III Festival  
Internacional

santiago  
NEGRO

2014

ENCUENTRO SOBRE EL GÉNERO NEGRO  
Y SUS MÚLTIPLES EXPRESIONES



# A Tiro Limpio 2014

III Festival Internacional "Santiago Negro"

"Encuentro sobre el género negro y sus múltiples expresiones"

Santiago de Chile, 26, 27, 28, 29 de noviembre de 2014

---

Embajador de España en Chile  
Carlos Robles Fraga

Consejera Cultural Embajada de España en Chile  
Directora del Centro Cultural de España  
María Eugenia Menéndez Reyes

Coordinación y Programación  
Beatriz Lorenzo Gómez de la Serna

Dirección y Producción  
Aiskoa Pérez Alonso

Coordinación Editorial  
Alicia Fredes Ferrada  
Isabel Reyes Arellano

Programación de cine  
Pedro Sáez Ardura

Coordinación Exposiciones  
Natasha Pons Majmut

Coordinación Educativa  
Verónica Mena Tallón

Coordinación Artes Escénicas  
Lily Duffau

Coordinación Panelistas  
Leonora Díaz Mas

Edición y redacción  
Héctor Hidalgo

Ilustraciones  
José Gai

Diseño y Diagramación  
Francisco Martínez

Corrección de estilo  
Alejandro Gisternas

Colaboran en A Tiro Limpio 2014  
Gabriela Aguilera, Jeniffer Argomedo,  
Julián Bustamante, Onelia Cardettini,  
Juan Ignacio Colil, Eduardo Contreras,  
José Gai, Bartolomé Leal, Camilo Marks, Pablo  
Pinto, Iván Parés.

Colaboran en el III Festival  
Internacional "Santiago Negro"

Colegio de Bibliotecarios A.G.  
Consejo Nacional de la Cultura y las Artes  
Biblioteca Nacional de Chile  
Embajada de Argentina  
Embajada de Suecia  
Goethe Institut  
Instituto Chileno Francés  
Instituto Chileno Norteamericano  
LOM Ediciones  
Metro de Santiago  
Municipalidad de Providencia  
Municipalidad de Pudahuel/Corporación  
Municipal de Desarrollo Social de Pudahuel/  
Coordinación Comunal de Bibliotecas  
de Pudahuel  
Pontificia Universidad Católica de Chile  
Warpig Games

Registro de Propiedad Intelectual

Inscripción N° 247909, año 2014

Santiago - Chile

Impreso en LOM Ediciones

A Tiro Limpio 2014 se puede leer digitalmente en la página web del Centro Cultural de España - [www.ccespana.cl](http://www.ccespana.cl)

Providencia 927, Providencia, Santiago, Región Metropolitana - (2) 2795 9700

Santiago de Chile, noviembre de 2014



## ÍNDICE

### III Festival Internacional Santiago Negro 2014

Encuentro sobre el género negro y sus múltiples expresiones .....	5
1. La crónica del Festival de Novela Negra Santiago Negro .....	8
2. ¿En qué está la novela negra mundial? Una visión reciente a través de Festivales Negros. Bartolomé Leal .....	16
3. Héroes o antihéroes, la creación de un detective de ficción. Eduardo Contreras ...	24
4. <i>Biografía del crimen</i> o la nostalgia de una lectura biográfica. Conversaciones con Camilo Marks .....	34
5. Arne Dahl por el buen camino de la narrativa sueca negro-policial .....	40
6. ¿En qué está la novela negra femenina? .....	44
7. Vivir entre la literatura, la pintura y la ilustración. Conversaciones con José Gai ...	48
8. Cine y literatura negro-policial estadounidense a través de grandes novelistas ...	54
9. <i>Sin redención</i> de Miguel del Campo: una novela negra para tiempos negros .....	60
10. <i>Ángeles en el Kosovo</i> . Novela de Mauro Yberra. Onelia Cardettini .....	64
11. La crónica roja en La Lira Popular .....	68
12. Microcuentos negros .....	72
13. La literatura negro-policial en Internet .....	83
14. Programación III Festival Internacional “Santiago Negro” .....	86
15. Te invitamos a escribir un microcuento negro .....	94





## III Festival Internacional Santiago Negro 2014

### Encuentro sobre el género negro y sus múltiples expresiones

**L**o bueno se hace esperar, pero siempre llega. Al fin presentamos nuestra tercera edición de “Santiago Negro”, espacio para los amantes de las múltiples expresiones de este género que muchos creen exclusivo y minoritario, pero que al final tiene adeptos de todo tipo. Muchos de ellos, no obstante, no son conscientes de los orígenes tan antiguos y cultivados que tiene la serie de televisión o el juego de mesa al que están enganchados. Nuestra tercera edición busca conectar al lector de la novela negra más clásica con el lector de cómic, con el espectador de los llamados *thrillers* y series criminales de la televisión, con el aficionado a determinados juegos de mesa y con los amantes de la dulce música de los boleros que a tantos detectives de ficción ha inspirado. Todos tan distintos, pero mucho más parecidos de lo que se pudiera pensar.

“Santiago Negro” tiene seguidores desde sus inicios en 2009. En ese entonces partió la aventura de congregar a grandes autores españoles y chilenos vinculados con la novela negra y policial, además de ilustradores, cineastas, críticos, periodistas, estudiantes y lectores, quienes se acercaron a nuestro Centro Cultural, primero, con la timidez de pensar que habían encontrado un lugar para conversar sobre esas lecturas que creían exclusivas, para después constatar que la novela negra y policial era una afición instalada en el país. Descubríamos así en el género negro un nuevo punto de encuentro entre españoles y chilenos.



La historia ya había comenzado y nada nos podía detener. Chile y España eran fronteras limitadas. Faltaba escudriñar en la situación del género dentro de todos los países de la comunidad iberoamericana de naciones. Y así, el segundo festival en 2011 se vistió con los ropajes de Iberoamérica 0al congregar, además de los escritores chilenos, a autores de Argentina, España, México, Uruguay y Venezuela.

Este año nos concentramos en el mundo de la imagen, ya que esta le imprime una mayor fuerza a la muestra de cine negro-policial de Europa y de Latinoamérica. Pero también ampliamos las fronteras geográficas. Nos adentramos en las gélidas tierras escandinavas de Europa, donde una nueva generación de escritores y creadores audiovisuales han convertido a Suecia en un país de referencia dentro del género en el mundo, género que no conoce fronteras temáticas ni geográficas.

Con esta cita nos sentimos orgullosos de ser nuevamente un refugio para los amantes del género negro, y los invitamos a participar en este evento internacional, en este encuentro con el libro, el cine, la ilustración, el radioteatro, ofrecido a un público que de seguro llegará para reencontrarse con sus lecturas y autores preferidos.

¡Bienvenidos al III Festival “Santiago Negro”! ¡Sigamos haciendo historia!

María Eugenia Menéndez  
*Consejera Cultural y Directora  
Centro Cultural de España  
Embajada de España en Chile*

te esperan  
muchas  
sorpresas  
de descubrir en  
el Centro  
Cultural de España.

novela  
MESSEDIAMOGO  
te es  
pendas  
dillón  
detectives



# La crónica del Festival de Novela Negra “Santiago Negro”

## LA MAQUINACIÓN DEL DELITO CÓMO SE ORIGINA “SANTIAGO NEGRO”

**T**odo partió con Andrés Pérez Sánchez-Morate, en aquel 2009 director del Centro Cultural de España en Santiago. Como se reconocía un lector empedernido de la literatura negro-policial mundial, además de ser amigo de algunos cultores del género en España, todo se prestaba para concretar un gran sueño, también una historia casi descabellada: hacer en Santiago de Chile un festival internacional de la literatura negro-policial, lugar donde no había gran interés ni tampoco muchos autores que crearan este tipo de obras.

Pero la suerte del asunto ya estaba echada. Lo que seguía sería . . . ¿una llamada telefónica? ¿Un mail? No lo sabemos, pero la comunicación se dio en hilo directo a España y a la casa de Lorenzo Silva, experimentado escritor de novelas

negro-policiales y con larga experiencia en festivales, tanto en España como en el extranjero. Precisamente ese año ya había estado en el Festival de Novela Negra de Getafe. Lorenzo Silva sería el Comisario del incipiente festival en representación de España.

¿Y qué sucedía en Chile? Había que buscar a la figura similar de Lorenzo Silva, cosa que no costó mucho: Ramón Díaz Eterovic, consumado autor de novelas policiales. ¿Cómo olvidar a su detective privado Heredia recorriendo los bares del Santiago Viejo para buscar inspiración y así resolver los oscuros casos que llegaban a sus manos? Entonces, Ramón Díaz Eterovic fue el Comisario en representación de Chile, sin lugar a dudas, el mejor de los candidatos.

## EL LUGAR DE LOS HECHOS

**A** sí surgieron los comisarios del festival. Después, tras muchas reuniones en el Centro Cultural de España y de armar el programa, correspondía invitar a autores españoles y chilenos. Todos los espacios disponibles del Centro fueron preparados para desarrollar un nutrido programa de mesas redondas, charlas, presentaciones

de libros, exposiciones de pinturas, cómics, imágenes, radioteatro, música: se había dado forma al I Festival Internacional de Novela Negra "Santiago Negro". El primero de Chile y también uno de los principales de Latinoamérica. El sueño se estaba cumpliendo, solo faltaba su concreción.



## FORMALIZACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

### I Festival Internacional de Novela Negra “Santiago Negro”



**E**l I Festival de Novela Negra se realiza del 14 al 18 de octubre, organizado por el Centro Cultural de España, y en varias sedes. Hay cine, libros, cómics, jazz, charlas con escritores y actividades con la PDI, todo en torno a este gran género novelesco, en la versión chilena, que ya se realiza en varias partes del mundo. Revisen la página oficial para más detalles.

Se corrió la noticia, los medios respondieron con curiosidad y asombro y así se divulgó en la prensa el Festival “Santiago Negro 1”:

Este año se da el vamos a la primera versión del Festival Internacional de Novela Negra “Santiago Negro”. Esta iniciativa busca conocer y dialogar con importantes exponentes de este género, tanto españoles como chilenos. Además de las actividades con escritores, el festival considera el desarrollo de un atractivo programa de películas y series de televisión, radioteatro, juegos electrónicos, cuentacuentos, música y una feria dedicada exclusivamente al libro policíaco.

Así se promocionó aquel año un evento que trajo a escritores españoles tan importantes como Juan Madrid, Andreu Martín, Juan Bolea, Domingo Villar, Mercedes Castro, Kama Gutier y el propio Comisario Lorenzo Silva. Y los dueños de casa fueron muchos, sorprendentemente muchos. Tanto es así que se echaba por tierra el temor y prejuicio de que en Chile no había una tradición literaria dedicada al género negro-policial, pues aparecieron nombres como el del propio Comisario, Ramón Díaz Eterovic, seguido de José Gai,



■ El I Festival Internacional de Novela Negra “Santiago Negro” 2009. Lorezo Silva, Noemí Trujillo, Kama Gutier y Domingo Villar.

Roberto Ampuero, Poli Délano, Bartolomé Leal, Juan Ignacio Colil, Carlos Tromben, Sergio Gómez, Helios Murialdo, Antonio Rojas Gómez, Gonzalo Hernández, Francisco Miranda, César Farah, Toño Freire, Eduardo Soto. Pero lo más fascinante fue reconocer que el género negro-policial en Chile también se desarrollaba entre escritoras, y de un modo bastante profuso. Para certificarlo, basta con mencionar a las escritoras participantes: Orietta de la Barra, Myria Silva-Labarca, Sonia González Valdenegro y Gabriela Aguilera.

Un punto importante fue el lanzamiento de la publicación periódica *A Tiro Limpio*. Seis números con noticias, la programación del Festival, artículos, reseñas, magazine, entrevistas, crónicas, imágenes e ilustraciones de José Gai. Con un diseño audaz, innovador y a todo color, fue la admiración de todos.



LANZAMIENTO  
"NEGRO"

Gai



## AUTO DE PROCESAMIENTO

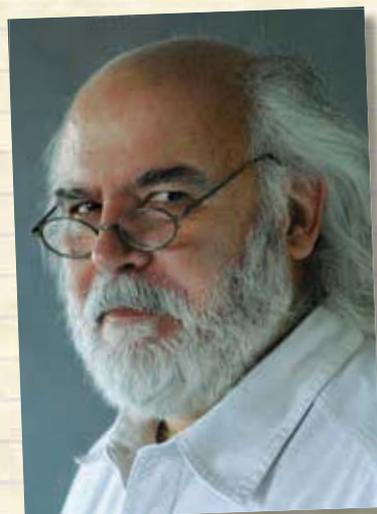
**II Festival Iberoamericano  
de Novela Policiaca  
"Santiago Negro" 2011**



**E**l Festival Iberoamericano de Novela Policial "Santiago Negro" busca potenciar el intercambio cultural entre las letras de habla hispana. Así, da a conocer la obra de destacados autores de la región, fomenta el hábito lector y facilita un espacio de encuentro para quienes se dejan seducir por la apasionante creación de los autores de novela negra.

En este encuentro se dan cita escritores provenientes de Argentina, Chile, España, México, Venezuela y Uruguay, entre otros, además de profesores de literatura, periodistas, cineastas, policías, dibujantes de cómics y otros artistas, en torno a un programa diverso, constituido por más de ochenta actividades culturales vinculadas a la literatura policial y dirigidas a todo tipo de público.

■ El escritor argentino Juan Sasturain participó en el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca "Santiago Negro" 2011.



El año 2011 se desarrolló el segundo festival con un nuevo nombre: Il Festival Iberoamericano de Novela Policiaca. Organizado en el Centro Cultural de España, bajo la guía de su directora Hortensia Campanella, el festival asumió la línea de congregar a autores iberoamericanos, más que solo españoles y chilenos, como sucedió en el primer festival. Así, participaron los argentinos Claudia Piñeiro y

Juan Sasturain, el uruguayo Milton Fornaro, el mexicano Élmer Mendoza, el venezolano Eloi Yagüe y los españoles Paco Camarasa, Ángel de la Calle, Manuel Malasca, Rosa Ribas y



■ Rosa Ribas en el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca 2011.



Lorenzo Silva. Además de numerosos escritores, cineastas, críticos y editores chilenos. Como broche de oro se presentó el libro preparado por Ramón Díaz Eterovic *Huellas de papel. Tras la lista de la novela policial en Chile*.

## INCUPLADO POR REINCIDENCIA

### III Festival Internacional "Santiago Negro" 2014

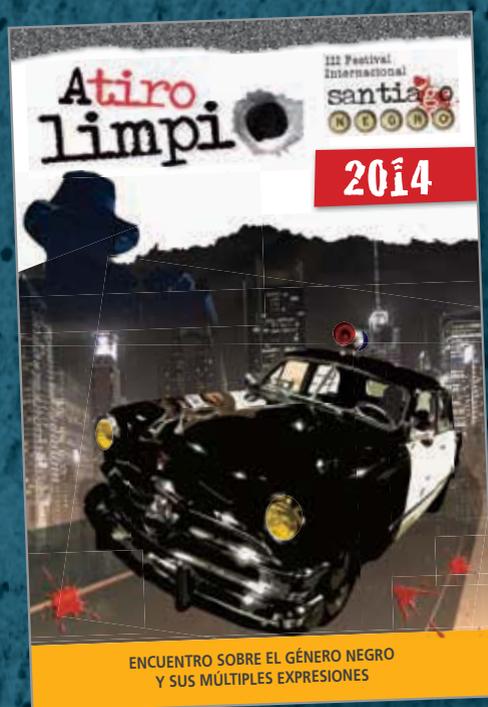


El III Festival Internacional "Santiago Negro" 2014, con la conducción de María Eugenia Menéndez Reyes, Consejera Cultural y Directora del Centro Cultural de España, ha puesto énfasis en el lenguaje audiovisual. Tal es el caso de tres ciclos de cine negro: argentino, español y alemán.

Además contará con la participación del exitoso escritor, editor y crítico sueco Arne Dahl, cuyas novelas negro-policiales no solo han sido llevadas al cine, sino que a partir de ellas se han creado populares series para la televisión europea. Y, por cierto, con todos los escritores, críticos, periodistas, ilustradores, cineastas, actores del mundo artístico nacional que han acompañado desde siempre, con mucho entusiasmo, los festivales "Santiago Negro".

Esta breve crónica del camino que ha trazado el festival "Santiago Negro" ha demostrado que el género negro-policial ya se ha instalado en el país y que, además, día a día crece la cantidad de lectores, lo que quedará demostrado, con toda seguridad, por la gran cantidad de público asistente a este evento.

Por último, *A Tiro Limpio 2014*, publicación que representa al festival, está dedicado a este público experimentado y cómplice que está presto a disfrutar de esta fiesta del libro, la lectura y el cine, inspirada en la literatura negro-policial mundial.



Rondaron por **Santiago Negro...****Rosa Ribas**

Nació en Barcelona, España, en 1963. Estudió Filología Hispánica en la Universidad de Barcelona. Ha trabajado como profesora de idiomas, lectora, empaquetadora de barritas de plastilina, escritora de cartas y traductora. Ha publicado *El pintor de Flandes* (2006), *La detective miope* (2010), *En caída libre* (2011).

También ha experimentado la escritura junto a Sabine Hofmann con la obra *El gran frío* (2014), que fue muy bien recibida por la crítica: “Casi sin darte cuenta, Rosa y Sabine te van presentando a todos los personajes del pueblo; y cuando ya tienes una opinión forjada de cada uno de ellos, empieza una frenética narración de los sucesos más importantes. Poco a poco, la maraña de pistas, probabilidades y sospechosos se va deshaciendo con una exquisitez magistral”.

En *La detective miope* Irene Ricart es una detective privada que sufrió una pérdida irreparable: su marido y su hija de 10 años han sido asesinados. Su mundo se viene abajo y pierde contacto con la realidad, hasta que lee en una revista que alguien dejó olvidada: “¿Sabes que entre tú y cualquier persona en el mundo hay como mucho seis grados de separación?”. Ahí se da cuenta de que puede encontrar al asesino de su marido y de su hija: “Uno de los enfermeros me vio y se acercó alarmado al lugar en que estaba. Banco número 8 del jardín. Me quitó la revista, a la que con razón hizo responsable de mi estado. Fue una medida tardía. Mi cerebro, tras los meses se sequía, había absorbido con avidez el contenido...” (Rosa Ribas, *La detective miope*).

**Rosa Ribas** rondó por el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca “Santiago Negro” 2011.





# ¿En qué está la novela negra mundial?

Una visión reciente a través de Festivales Negros

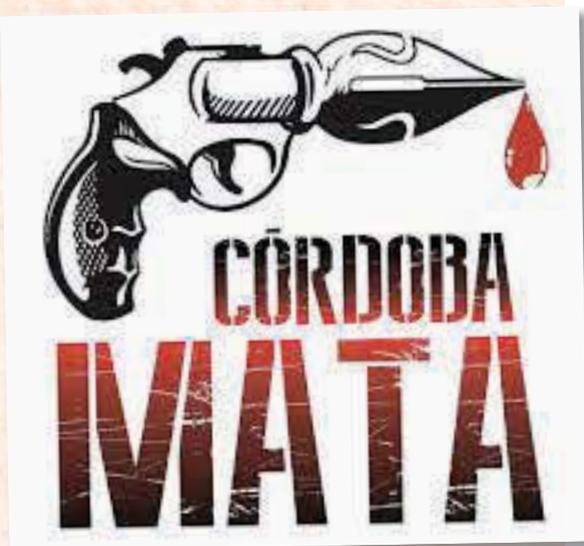
Bartolomé Leal

## A manera de reportaje

Una de las buenas modas de los últimos años es la celebración de eventos que exaltan la novela negra en lengua española. Empezando por España, que, con la “Semana Negra de Gijón”, el “Mayo Negro de Alicante” y “Getafe Negro”, entre otros eventos, lleva la bandera en esta onda. La moda se ha impuesto en nuestro continente, donde ya tienen carta de ciudadanía “Medellín Negro”, “Santiago Negro”, “BAN!” y ahora “Córdoba Mata”, que tuvo su primera versión en el mes de septiembre de 2014, en el marco de la Feria del Libro. Agreguemos las mesas de novela negra en la Feria Internacional del Libro de Uruguay 2014, preludio al “Montevideo Negro” que viene. En ambas ocasiones tuve el privilegio y el gusto de asistir representando a la novela negra chilena.

## Córdoba Mata

Organizador entusiasta, incansable y gentil fue Fernando López, un ex juez que se ha dedicado por fin a tiempo completo a su pasión, la novela negra, género en el cual ha publicado libros



■ Afiche Córdoba Mata (septiembre 2014).

con un detective, Philip Lecoq, protagonista de una trilogía publicada entre 2012-13 y que es el regalón de los aficionados exigentes. Su *Odisea del cangrejo* (2005) campeaba en el propio aeropuerto, así como su secuela *Áspero cielo* (2007), ambas protagonizadas por el juez Barón Roca, un personaje construido sobre sus experiencias.

Argentina se hizo presente con varios grandes maestros del género. Allí estuvieron Raúl Argemí, Juan Sasturain y Guillermo Orsi, autores con obra considerable, premiados y queridos por los lectores, en su propio país y en España (Argemí es residente en Barcelona). De Raúl Argemí es imperdible su delirante historia de malandros, *El Gordo, el Francés y el Ratón Pérez* (1996), recién reeditada en Argentina en 2013. Juan Sasturain, novelista, guionista de cómic (dirige la revista *Fierro*, conocida de todos los aficionados) y animador cultural de televisión, presentó en Córdoba su décima novela: *Dudoso Noriega* (2013), la extensa trayectoria del bañero más famoso de Playa Popular. Es a su personaje el veterano detective Julio Etchenike a quien cabe la tarea de investigar la desaparición de esa extravagante figura de balneario.

Pero también llegaron otras figuras notables, entre ellas, Horacio Convertini, María Inés Krimer, Esteban Llamosas y Lucio Yudicello. Todos con profusas obras, originalísimas, que aquí me tienen leyendo. Por ejemplo, la original novela *Sangre Kosher* (2010), de María Inés Krimer, en la que la mujer detective Ruth Epelbaum se lanza, a pedido de un rabino, a rescatar a Débora, una jovencita que ha caído en manos de una mafia que prostituye niñas judías pobres. Horacio Convertini, por su parte, forma parte de ese selecto grupo de autores argentinos que han testimoniado los horrores de la prolongada crisis económica y política en su país, dentro y fuera del género. *La soledad del mal* (2012) cuenta la huella que eso deja en el alma de un personaje convertido de víctima en victimario, de abusado en abusador.

■ Vista nocturna de la ciudad de Córdoba, Argentina.



Si de académicos en el género negro se trata, destacaron la argentina Mirian Pino y la irlandesa Kate Quinn. En la cátedra de Mirian, en la Universidad Nacional de Córdoba, estuvimos charlando de novela negra con sus alumnos/as. Una linda experiencia. Si hablamos de publicaciones, variadas colecciones acogen a los autores, hasta el punto de haber generado un movimiento de novela negra en la ciudad de Córdoba

No menos sólida fue la representación uruguaya: entre otros, los colegas Pedro Peña, Mercedes Rosende y Rodolfo Santullo. Se trata de escritores irreducibles, tenaces, con los cuales tuve oportunidad de compartir mesas de discusión, condumio y libación. Autores de obras únicas, publicaciones en sellos especializados, con ideas propias y visiones críticas. Por ahora destaqueo *Tampoco es el fin del mundo* (2012) de Pedro Peña, parte de la saga de Agustín Flores, un escritor que investiga el mundo delictual. Creo que hay algunos personajes secundarios memorables, detalle que para mí hace al buen escritor. Me refiero al asesino Pecho Verde y sus rudas vivencias homosexuales; al gánster Masilla Suárez con su “mini-mí” (más bien maxi-mí) el Elefante; al abogado Viera, dispuesto a morir sin develar un trágico secreto.

Cabe destacar que en honor a esa diversidad hubo mesas donde se tocaron temas como el periodismo, la parodia, la experiencia carcelaria, la visión femenina y la relación con otros géneros. Menciono al final a dos estrellas de máximo brillo que le dieron el toque apoteósico a “Córdoba Mata”: el argentino Mempo Giardinelli, bien conocido de todos, que dictó una conferencia magistral sobre los orígenes y evolución del género negro, y al español Alexis Ravelo, un pelado de arito en la oreja, encantador como un fakir, divertido como el que más, conversador

incansable y erudito, canario por añadidura; lo que quiere decir un acento más caribeño que peninsular, un tío sensible a la marginalidad y alérgico a los tontos solemnes. Presentó su novela *La estrategia del pequinés*, ganadora del Premio Dashiell Hammett en Gijón 2014, un libro simplemente espectacular, que obtuvo además un premio por haber creado el mejor personaje femenino según un jurado ad hoc.

### Montevideo

La idea de realizar un evento sobre novela negra en el marco de la tradicional 37 FERIA Internacional del Libro del Uruguay nació el año 2013, cuando fueron invitados tres escritores nórdicos: Arne Dahl (Suecia), Lena Lehtolainen (Finlandia) y Kurt Aust (Noruega). Fue una buena oportunidad para que los lectores conocieran, aunque se tratara



■ Afiche mesas Novela Negra en Feria Internacional del Libro Montevideo (octubre 2014).



■ Montevideo 2014, Milton Fornaro (Uruguay), Fernando López (Argentina), María Inés Krimer (Argentina), Bartolomé Leal (Chile), Pedro Peña (Uruguay) y Lorenzo Silva (España).

de figuras menos celebradas, a representantes de la tan cacareada moda de autores negros de esas lejanas latitudes. La gente departió con ellos aunque no había muchas traducciones. Lo que quedó, y los escritores presentes en 2014 pudimos disfrutarlo, fue un libro homenaje a los pioneros, titulado *Todos hablan de Maj Sjöwall y Per Wahlöö*. Once escritores de las nuevas generaciones se refieren a las diez novelas de estos autores que descollaron en el género policial-negro sueco entre 1965 y 1975, el inicio y fin de la saga. Entre los comentaristas están Henning Mankell, Val McDermid, Michael Connelly, Jens Lapidus y el mencionado Arne Dahl.

Este año se organizaron tres mesas. La primera, “Los últimos 10 años de la Literatura Negra en Chile, España, Argentina y Uruguay”, contó con la presencia (por orden alfabético) de Bartolomé Leal (Chile), Fernando López (Argentina), Lorenzo Silva (España, como se recordará, comisario, junto con Ramón Díaz Eterovic, de Santiago Negro 1

y 2), María Inés Krimer (Argentina) y Pedro Peña (Uruguay). En mi ponencia señalé algunas características de la obra en el género de Ramón Díaz Eterovic, Gonzalo Hernández, José Gai, Helios Murialdo, Juan Colil, Toño Freire, Eduardo Soto Díaz y algunos otros/as. Puse énfasis en la diversidad de enfoques de su narrativa y en la originalidad de los temas abordados. También me referí a la polémica periodística

acerca de la nulidad de la novela negra chilena vociferada por algunos críticos poderosos, procurando señalar, al revés, su excelente salud; así como el movimiento de pequeñas editoriales que lo acompañan, ante el poco interés que suelen mostrar los grandes sellos comerciales. Moderador fue el uruguayo Milton Fornaro, un puntal de la novela negra en su país.

La siguiente mesa se llamó “La serie Negra y su relación con el periodismo y otras formas populares de expresión”. Participaron el mexicano Élmer Mendoza, el argentino Juan Sasturain y los uruguayos Renzo Rossello, Rodolfo Santullo e Hiber Conteris (histórico maestro del policial), moderando Hugo Fontana. La tercera y última mesa estuvo dedicada a la evolución de la novela negra en Uruguay y a la labor del sello “Cosecha Roja”, que ha sido fundamental para acercar el género a los lectores.

Quiero destacar en ese grupo de uruguayos a Eduardo Pérez Vázquez, señalado entre sus pares como el mejor de todos, algo un tanto insólito. Su novela *Montevideo Street* es no solo admirable, sino además una curiosidad por tener como influencia la novela negra nórdica. Transcurre en una isla fría y solitaria en el océano Pacífico



■ Foto de grupo: Montevideo 2014. De izquierda a derecha: Élder Mendoza (México), Rodolfo Santullo, Hugo Fontana y Renzo Rosello (Uruguay), María Inés Krimer (Argentina), Cristina Appratto (Gerente Cámara Uruguaya del Libro), Fernando López y Juan Sasturain (Argentina), Bartolomé Leal (Chile), Melina Regalini (Cámara Uruguaya del Libro), Pedro Peña (Uruguay), Lorenzo Silva (España) e Hiber Conteris (Uruguay).

Sur, a miles de kilómetros de las costas chilenas, habitada por ingleses, holandeses y escandinavos, donde una pareja de detectives descendientes de emigrantes a Sudamérica debe investigar un inhabitual crimen.

Llamó la atención, por otro lado, la cobertura de prensa. Estuvimos en la TNU (televisión nacional) y en varias radios. Los escritores tuvimos que separarnos para cubrir la demanda de entrevistas y declaraciones. La Cámara Uruguaya del Libro no escatimó esfuerzos, en la figura siempre amable y culta de Cristina Appratto, su gerente, y de Melina Regalini, eficiente y preocupada asistente.

Creo que uno de los aportes más interesantes en este evento negro fue la acuñación de un

neologismo, *súrdicos*, en oposición a *nórdicos*, la moda actual en materia de novela negra. Cito al respecto a Juan Sasturain, que lo puso de manera aguda: “Los actuales narradores *súrdicos* —a diferencia de los diestros, muchas veces admirables nórdicos— están más cerca, en su práctica de escritura, de la genuina literatura negra, aquella que en relatos más o menos cínicos o románticos, alevosamente críticos, sin necesidad de moraleja. . . supo dar cuenta del mecanismo que la sociedad capitalista no puede dejar de renovar en sus más o menos sutiles variantes: un sistema sostenido/enmascarado por la relación indisoluble entre el dinero, el poder y la violencia”.

**Colofón**

Pues sí. Este tipo de eventos es clave para la promoción del género negro, que tanto interesa a los lectores, que a menudo tienen poca oportunidad de acceder a él por los cantos de sirena de los productos sin misterio de los escritores de prestigio; eso con ayuda de las máquinas mercantiles de

los supersellos editoriales. Bueno, es su derecho, por supuesto. A su modo promueven a menudo la buena literatura. Para nosotros, autores, es una oportunidad de conocernos, aprender, intercambiar libros, discutir del pasado, presente y futuro del género, o, simplemente, charlar. Por eso nuestro apoyo a Santiago Negro 3 con esta tercera versión que tanto promete.

**Rondaron por Santiago Negro...****Bartolomé Leal**

Nació en Santiago de Chile en 1946. Ingeniero civil industrial y economista, combina la creación literaria con su actividad profesional y académica. Es autor de las novelas de género negro *Linchamiento de negro* (Santiago, Chile: Linterna Mágica, 1994); *Morir en La Paz* (Barcelona: Umbriel, 2003); *En el Cusco el rey* (Cochabamba: Nuevo Milenio, 2007) y *El caso del rinoceronte deprimido* (Cochabamba: Nuevo Milenio, 2009). También ha publicado un volumen de cuentos: *Pequeñas muertes negras* (Santiago, Chile: Mosquito, 2009).

Firmando como Mauro Yberra, comparte con otro autor (Eugenio Díaz Leighton) la paternidad de los hermanos Menie, circunstanciales detectives y protagonistas de tres novelas escritas a cuatro manos: *La que murió en Papudo* (Santiago, Chile: Linterna Mágica, 1993); ¡Mataron al Don Juan de *Cachagua!* (Santiago, Chile: EPS Ediciones, 1999), *Ahumada Blues* (Santiago, Chile: EPS Ediciones, 2002) y *Ángeles en el Kosovo* (Espora Ediciones, 2014).

Cuentos suyos están incluidos en las antologías del relato policial chileno *Crímenes criollos* (Santiago, Chile: Mosquito, 1994) y *Letras rojas* (Santiago, Chile: LOM, 2009), ambas obras compiladas por Ramón Díaz Eterovic, así como también en la revista *A Tiro Limpio* ("Santiago Negro", 2009).

Ha ejercido la crítica de cine, de cerveza y de narrativa, y es colaborador de *La Ramona*, suplemento cultural del diario Opinión de Cochabamba, Bolivia, y del blog literario *Ecdótica*.

**Bartolomé Leal** rondó por el I Festival de Novela Negra "Santiago Negro" 2009 y por el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca "Santiago Negro" 2011.



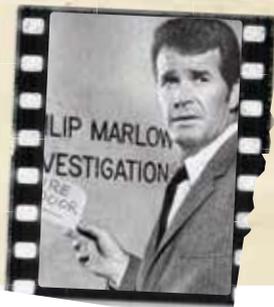
Dato al

Oído...

Los actores que interpretaron a Philip Marlowe

Es tan potente la identificación que se ha hecho de Humphrey Bogart como el Philip Marlowe cinematográfico que parece que sólo Bogart interpretó al popular detective creado por Raymond Chandler, y nada más lejos de la realidad. Una cantidad de grandes actores han interpretado a Marlowe: Robert Montgomery, James Garner, Elliott Gould, Robert Mitchum, James Caan... y, sin embargo, Chandler soñaba con la distinción natural y la estatura de Cary Grant.

Héroe y antihéroe al mismo tiempo, Philip Marlowe es un individualista que se mueve entre los bajos fondos de Los Ángeles y las lujosas villas de Hollywood: un insumiso, un rebelde sin ilusiones, un solitario, un símbolo de la otra América, negra, cínica, idealista.



Rondaron por

Santiago Negro...

Gabriela Aguilera

Nació en Santiago de Chile, estudió antropología en la Universidad de Chile y tiene un diplomado en estudios mexicanos en la UNAM, México. Es tallerista, profesora suplente en Ergo Sum, antologadora y editora de algunos libros objeto de Ergo Sum. Forma parte del comité editorial de Ediciones Asterión desde 2007. Ha participado como monitora de taller en proyectos de la Corporación Letras de Chile desde 2007.

Ha publicado *Doce guijarros* (cuentos, Santiago, 1976); *Asuntos privados* (cuentos, Ed. Asterión, 2006); *Con pulseras en los tobillos* (cuentos, Ed. Asterión, 2007); *En la garganta* (cuentos, Ed. Asterión, 2008); *Fragmentos de espejos* (microcuentos, Ed. Asterión, 2011). Sus cuentos han aparecido en antologías publicadas en Chile, Estados Unidos, Venezuela, España, Argentina.

Obtuvo el segundo lugar en el Concurso de Cuentos Eusebio Lillo, Municipalidad de El Bosque, 1993; nominación en el Primer y Segundo Concurso de Cuentos Eróticos, revista Caras, 2004 y 2005; segundo lugar en el Concurso de Cuentos Municipalidad de Peñalolén, 2005; nominación en el Concurso de Cuentos Jacinto Benavente, España, 2005; Beca a la Creación Literaria del CNCA, 2009.

**Gabriela Aguilera** rondó por el I Festival de Novela Negra “Santiago Negro” el año 2009 y por el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca “Santiago Negro” 2011.



Rondaron por

Santiago Negro...

## Gonzalo Hernández

Nació en Santiago, Chile, en 1978. Es licenciado en Filosofía de la Universidad ARCIS. Ha desempeñado numerosos oficios y actualmente ejerce la docencia en la Universidad Mayor e imparte talleres literarios en la cárcel de Colina. Ha publicado en Tajamar Ediciones los libros *Colonia de perros* (2010) y *El mal de Hugo* (2012).



En *Colonia de perros* conocemos a Gustavo Huerta Salcedo, detective privado con muy poco dinero y a punto de ser despedido de su oficina. Repentinamente, recibe dos trabajos, a partir de los cuales sus días se vuelven caóticos o divertidos, dependiendo de cómo se mire: el detective privado debe lidiar con un empresario adinerado que quiere descubrir al asesino de su yerno y librar de ese modo a su hija de la acusación de asesinato que recae sobre ella. El otro trabajo se lo ofrece una madre que no tiene muchos recursos y que desea conocer los pasos de su hijo y recuperar un collar que ha pertenecido a su familia durante muchos años.

**Gonzalo Hernández** rondó por el I Festival de Novela Negra “Santiago Negro” el año 2009 y por el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca “Santiago Negro” 2011.

Rondaron por

Santiago Negro...

## Diego Muñoz Valenzuela

Nació en Constitución, Chile, 1956. Ha publicado cinco volúmenes de microrrelatos: *Ángeles y verdugos*, *De monstruos y bellezas*, *Las nuevas hadas*, *Microcuentos* (libro virtual, 2008) y *Breviario mínimo* (2011), estos dos últimos ilustrados; tres libros de cuentos: *Nada ha terminado*, *Lugares secretos* y *Déjalo ser*; y tres novelas: *Todo el amor en sus ojos*, *Flores para un cyborg* y *Las criaturas del cyborg*. Ha sido incluido en antologías y muestras literarias publicadas en Chile y el extranjero. Algunos de sus cuentos fueron traducidos al croata, francés, italiano, inglés y mapudungun. Ha sido distinguido en diversos certámenes literarios, entre ellos el Premio Consejo Nacional del Libro en 1994 y 1996. *Flores para un cyborg* fue publicado en España (2008); *Lugares secretos* en Croacia en 2009. En 2011, el autor fue seleccionado en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara como uno de los “25 tesoros literarios a la espera de ser descubiertos”.



**Diego Muñoz Valenzuela** rondó por el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca “Santiago Negro” 2011.

# Héroes o antihéroes, la creación de un detective de ficción

Eduardo Contreras

## La literatura policial y el género negro

Chandler resumió la aparición del género negro en la frase: “Hammett sacó el crimen del jarrón veneciano y lo tiró en medio de la calle. Devolvió el asesinato a las manos de la gente que lo comete por razones sólidas y no para proporcionar un cadáver su autor”. Con esta gráfica descripción del surgimiento del género, vemos como las novelas policíacas evolucionan desde la búsqueda del “quién” por parte de un detective científico, racional, ilustrado (tipo Holmes-Poirot), que actúa algo ensimismado al margen de su ciudad, su entorno social, su época, hacia una mayor preponderancia de las preguntas de ¿cómo? y ¿por qué? formuladas por detectives a los que la sociedad les huele mal y que persiguen al culpable usando si es necesario las técnicas de los propios criminales.

Esta evolución, a mi juicio, desde la novela policial hacia la negra, aunque de forma no lineal, y con zigzags, va generando un protagonista más cercano a los patrones del antihéroe que a los del héroe.



## Héroes y antihéroes en la literatura policial

En la literatura en general, un antihéroe es un personaje de ficción que tiene algunas características que difieren de las del héroe tradicional. Es un protagonista que capta las simpatías del lector porque este se identifica con sus valores, o los comparte en cierto grado, aunque aquel logra sus fines con métodos poco ortodoxos. Trabajaremos con esta noción de antihéroe (por ejemplo, *La novela policíaca española: teoría e historia crítica*, José F. Colmeiro), aunque hay otras que tienden a

asociarlo con un protagonista que puede ser el villano (por ejemplo, *El Padrino* de Puzo o el Tony Montana de *Scarface*) y que se gana las simpatías del lector.

El antihéroe, además, puede ser torpe, algo cruel, desagradable, poco agraciado (el detective Columbo en las series de TV se puede clasificar como antihéroe), violento, despistado, ordinario, en fin, una serie de aspectos que lo alejan de la factura del héroe clásico. O definiéndolo en contraposición al héroe tradicional: carente del carisma, la apostura y la sofisticación del típico protagonista, en particular del policial clásico (tipo Sherlock Holmes). Los héroes del género negro pueden ser bajitos, con tendencia a la calvicie, amantes del trago, puteros...

Desde un punto de vista de los valores, el antihéroe suele luchar por su los suyos, que no necesariamente coinciden con los del sistema de valores hegemónico de la sociedad.

Bajo una caracterización como la anterior, ya el Quijote clasifica como antihéroe: el hidalgo caballero era una parodia del héroe de su época. Dentro de las parodias también podríamos clasificar al Súperamente 86 Maxwell Smart, que satiriza a James Bond. Pero el antihéroe en general no tiene por qué ser una parodia. El antihéroe en la novela negra es un héroe por mérito propio, y no pretende satirizar al héroe clásico, sino superarlo.

En lo policial, hay algunos criterios específicos que permiten diferenciar a un anti-héroe. Las



novelas policiales suelen tener entre sus elementos “duplas” que marcan contrastes (Umberto Eco, *James Bond: una combinatoria narrativa*, 1966): el héroe y el villano (la dupla básica), lo masculino y lo femenino y, por último —siempre según Eco— la programación y la improvisación.

Esta última dupla, la de programación versus improvisación, es a mi juicio una que marca diferencias entre el héroe policial clásico y el antihéroe que

muchas veces nos entrega la novela negra: los primeros héroes policiacos aparecen más cercanos a la programación, al cálculo, la deducción metódica, casi de lógica matemática, en contraposición a una mayor dosis de improvisación de los protagonistas del género negro: Pepe Carvalho, Héctor Belascoarán, Cayetano Brulé o Heredia se ven forzados a ir reaccionando a hechos imprevistos (ataques de los criminales, noticias en la prensa, etc.). Además, tienen súbitas “caídas de teja” o revelaciones (*insights*) motivadas por palabras, hechos o noticias que cambian el curso de sus razonamientos al introducir nuevas líneas de investigación.

Muy de la mano del hecho anterior: el antihéroe es más falible. En la novela negra es atrapado con frecuencia, vapuleado, dejado al borde de la muerte, mientras que el héroe científico-programador, a lo Hércules Poirot, es sorprendido en menos ocasiones.

Junto con este mayor rol de la improvisación del antihéroe (aunque cabe señalar que es una improvisación basada en la experiencia),



el rol de la programación y el cálculo quedan más en manos de los villanos, quienes tienden a migrar desde los estratos más bajos de la sociedad hacia las cúpulas del poder.

Por otra parte, ya se ha señalado que en la literatura, en general, no solo en la policíaca, el antihéroe suele luchar por su propio sistema de valores, que no necesariamente coincide con el sistema de valores hegemónico de la sociedad. Eso marca otra diferencia con la novela negra, en la que el investigador muchas veces termina por enfrentar el *statu quo* (Sam Spade, Heredia, por ejemplo) al descubrir que los crímenes se originan desde el aparato burocrático del Estado, o desde algún poder establecido, en contraste con los investigadores clásicos (Hércules Poirot, Dupin), que defienden el orden establecido contra la irrupción criminal desestabilizadora.

Otra característica diferenciadora es el “clímax positivo” o “clímax negativo” (Jerry Palmer: *La novela de misterio: génesis y estructura de un género popular*, 1983). El “clímax positivo” se asocia a un final eufórico, atronador: la imagen

es la de James Bond volando una isla. El “clímax negativo” tiene un tono depresivo, como cuando Sam Spade en *El halcón maltés* de Dashiell Hammett descubre que su chica es la asesina de su socio, o el final de *No habrá final feliz*, de la saga de Héctor Belascoarán Shayne, de Paco Ignacio Taibo II: “. . . Estaba a punto de cubrirse con la estructura de metal del puesto de periódicos cuando una descarga lo prendió por la mitad del cuerpo haciéndolo saltar en el aire, desgarrado, quebrado”. “Al caer al charco, estaba casi muerto. La mano se hundió en el agua sucia y trató de asir algo, de detener algo, de impedir que algo se fuera. Luego, quedó inmóvil. Un hombre se acercó y pateó su cara dos veces. Se subieron a los coches y se fueron”. “Sobre el cadáver de Héctor Belascoarán Shayne siguió lloviendo”. El clímax es la muerte del héroe (del antihéroe en este caso).

Hay una fragilidad en las imágenes, y en general un mensaje implícito de que aunque se haya develado el misterio y descubierto al asesino, el mundo no queda realmente seguro y los problemas reaparecerán.

■ Escena del film *Chinatown*  
(Roman Polanski, 1974).

También hay características comunes de héroes y antihéroes en la novela policial: son solitarios, no tienen pares, y precisamente por eso son héroes. A lo más, tienen cerca un aficionado de menos luces (Watson para Sherlock Holmes, Susuki para Cayetano Brulé, etc.). En el caso del género negro puede ser un representante de la ley con el que hay una relación de colaboración y competencia a la vez, en la que triunfa el antihéroe (Heredia y el inspector Solís). Dentro de esta característica común, tenemos diferencias. En el caso del héroe clásico, el aislamiento tiene un cierto

encanto, un aura de misterio: Sherlock Holmes tocando el violín o fumando para concentrarse, mientras que en el antihéroe el aislamiento es desolador (Heredia emborrachándose con su gato).

En un intento de resumir características de héroes y antihéroes, y aceptando que el primero es más característico de las novelas policiales del siglo XIX y comienzos del XX, y el segundo es más representativo de la novela negra, se podrían resumir las siguientes diferencias que se presentan en la página 29:



Héroe - Primeras novelas policiales	Antihéroe - Género negro
Detective analítico, programador, calculador, enfrentando a villanos que suelen ser del bajo mundo, antisociales, desadaptados.	Profesional que improvisa basado en la experiencia, enfrentando a villanos calculadores y fríos, que pueden formar parte de grupos de poder formal (Estado, empresas, etc.).
Detective frecuentemente de clase alta (un aristócrata en el caso de Sherlock Holmes).	El protagonista no es necesariamente de clase alta. Si destaca por su superioridad en análisis, rapidez en la deducción, etc., pero eso no proviene necesariamente de una educación privilegiada.
Utiliza las herramientas de la ley, o si se sale levemente de los márgenes permitidos, lo hace para finalmente poner al villano en manos de la justicia.	Puede utilizar herramientas propias del criminal: confesiones a golpes. Puede tomar la justicia por sus manos, en muchos casos no confía de la justicia formal.
Protagonista casi infalible.	Protagonista falible, con mayor frecuencia es capturado, vapuleado, herido, etc.
Investigación fundamentalmente de escritorio, analítica, deductiva, lógica. Hay aventura y suspenso, pero al final se suele develar que la investigación fue lineal y que las hipótesis básicas eran las correctas desde un principio.	Investigación en la calle, puede haber cambios bruscos en el curso de la investigación debido a nueva información o revelaciones o "caídas de teja".
Lucha por preservar el sistema de valores y el <i>statu quo</i> .	Lucha por su propio sistema de valores, que no necesariamente coinciden con los hegemónicos, y eso lo puede llevar a enfrentar el <i>statu quo</i> .
Solitario: aislamiento con cierto encanto.	Solitario: aislamiento desolado, puede llegar a ser sórdido.
Héroe "de una pieza".	Puede ser contradictorio (por lo tanto, más humano).
Su aspecto puede no ser atractivo, pero raras veces son desagradables.	Puede ser muy poco atractivo e incluso desagradable, ya sea en lo físico o en su forma de ser.
Clímax positivo: el héroe ha restablecido el orden, se elimina la amenaza.	Clímax negativo: se descubrió al culpable, pero el mundo (o la ciudad) no está realmente seguro, los problemas probablemente reaparecerán.



■ Ilustración de José Gai, de la obra *Heredia Detective. Narrativa Gráfica*. Santiago, Chile: LOM Ediciones, 2011.

## Rondaron por **Santiago Negro...**

### Eduardo Contreras

Eduardo Contreras Villablanca nació en Chillán en 1964. Desde ahí partió al exilio con su familia, luego del golpe militar en 1973. Regresó a Chile a fines de 1983. Es Ingeniero Civil Industrial de la Universidad de Chile, MBA por ESADE y Doctor por la Universidad Autónoma de Madrid. Actualmente es académico de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile. Desde el año 2007 participa en el Taller literario de Poli Délano.



Publicaciones: Cuento “Pet Staff” (revista “Pluma y Pincel”, 2005). Novela negra *Don’t Disturb: crónica de un encuentro en Cartagena de Indias* (Mago Editores, 2005); cuento “They Shoot Horses Don’t They” (antología *Piso 10*, Mago Editores, 2005); cuento “La novela premiada” (antología *Plaza Italia*, Mago Editores, 2006). Microcuentos del género negro publicados en la página web de Letras de Chile (2011); microcuento “Imágenes” (antología *¡Basta! + de 100 hombres contra la violencia de género*, Ediciones Asterión, 2012); microcuento “Mariana” (antología *¡Basta! + de 100 cuentos contra el abuso infantil*, Ediciones Asterión, 2012); cuento “El mate soñado” (*Memoria, Participación, Democracia*, INDH, Museo de la Memoria, 2013). Los microcuentos “L’Alibi”, “Andrea” y “Fission Nucléaire” fueron traducidos al francés y publicados en el libro digital “*Lectures du Chili*”, 2014.

Premios: por *Don’t Disturb: crónica de un encuentro en Cartagena de Indias* (Municipalidad de Santiago “Juegos Literarios Gabriela Mistral”, 2002); cuento “El mate soñado” (Segundo lugar Concurso Arte y Derechos Humanos 2013, Instituto Nacional de Derechos Humanos y el Museo de la Memoria); cuento “La importancia de lo embotellado” (Mención Honrosa, Concurso “Mi vida, mi trabajo” 2014, Dirección del Trabajo).

**Eduardo Contreras** rondó por el I Festival de Novela Negra “Santiago Negro” el año 2009 y por el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca “Santiago Negro” 2011.

## Dato al **Óido...**

### La identificación por las huellas dactilares se creó en Argentina

El sistema de identificación de las personas a través de las huellas fue inventado por Juan Vucetich (croata nacionalizado argentino). Por lo tanto, se desarrolló y patentó en Argentina, país en el que también se usó por primera vez para esclarecer un crimen. El 1 de septiembre de 1891 Vucetich hizo las primeras fichas dactilares del mundo con las huellas de 23 procesados. Posteriormente, luego de

verificar el método con 645 reclusos de la cárcel de La Plata, en 1894 la Policía de Buenos Aires adoptó oficialmente este sistema, que también fue incorporado a la Policía Federal Argentina. En 1911, abarcó la identificación de los varones argentinos mayores de 16 años.

La disciplina científica que estudia las huellas dactilares se llama dactiloscopia.

## Rondaron por **Santiago Negro...**

### Eduardo Soto Díaz



Escritor y periodista de larga trayectoria, ha construido con su trabajo narrativo una saga de novelas policíacas que exploran, de manera atractiva y con certeza, las claves más oscuras de ciertas comunidades provincianas. Es autor de varias novelas del género negro, entre las que destaca *En la oscuridad del miedo*, publicada por Editorial CESOC en 2004. También editó una recopilación de cuentos policiales bajo el título *La muerte de un notario y otras muertes*, edición agotada de CESOC en 2006. Ese mismo año, en España, editorial Arguaval presentó su novela *Tras las nubes habitan los ángeles*, premiada en el concurso de novela corta Diario Sur de Málaga.

Soto Díaz sabe armar buenas historias, narra con seguridad y no abandona el objetivo de inquietar y entretener a los lectores. En 2012, la editorial Librería América del Sur, publicó *El orden de los brujos*, en la que podemos apreciar su característica forma de escribir en el género: “El peor enemigo vive en nuestra mente, esperando el momento justo para causar daño. Acecha cada uno de nuestros pensamientos e intenta, una y otra vez, corrompernos. La maldad tiene ese dulzor que adormece el estómago y los escrúpulos. Un dulzor que quita el hambre y halagos y diluye las trabas de los afectos”. (*El orden de los brujos*, Eduardo Soto Díaz, 2012).

**Eduardo Soto Díaz** rondó por el I Festival de Novela Negra “Santiago Negro” el año 2009 y por el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca “Santiago Negro” 2011.

Dato al

Oído...

### El escritor mexicano Jorge Zepeda Patterson gana el Premio Planeta 2014 con una novela policial

El mexicano Jorge Zepeda Patterson (1952) se ha llevado el importante Premio Planeta en su 63ª edición con la novela policial *Milena o el fémur más bello del mundo*.

“Este es un salto cuántico en mi carrera. Me siento como un futbolista de barrio que ficha por el Madrid o el Barça”, ha declarado Zepeda, que ha explicado así su novela: “Trata de una mujer de belleza extraordinaria y, como para tantas mujeres hermosas, su belleza se convierte en su tragedia. Felicito al jurado por fijarse en una historia complicada como esta que nos habla tanto de la vida cotidiana como de la condición humana. Veo este premio como un reconocimiento a la literatura de México y de toda Iberoamérica”.

Jorge Zepeda Patterson ha publicado ya varios libros de ensayo y análisis político, como *Los Suspirantes. Los candidatos de*

*carne y hueso* (2005), *El Presidente* (2006), *Los Amos de México* (2007) y una novela, *Los corruptores*, en 2013. Como periodista, Zepeda tiene más de 20 años de experiencia y a lo largo de su carrera ha fundado dos periódicos - Siglo 21 y Público- y ha sido, además, director de *El Universal*.



# Biografía del crimen

o la nostalgia de una lectura biográfica

Conversaciones con Camilo Marks



**C**uando me enfrenté a la lectura del libro *Biografía del crimen* de Camilo Marks, como primer acercamiento no pensé ni por un momento que lo que encontraría en esas páginas sería, efectivamente, una biografía. Y así es: una historia de vida y, como tal, el retrato personal de un transcurso. Una biografía de alguien en contacto con sus lecturas negro-policiales. Y aquello, inevitablemente, transformado en un acto de nostalgia. Y esto y otras cosas es lo que quiero comentar en esta conversación virtual con Camilo Marks, crítico literario, narrador y lector consumado.

**A.T.L. (A Tiro Limpio):** Usted cuenta que la lectura de novelas policiales en su familia era intensa y variada, desde los policiales americanos a los europeos de aquellos tiempos, cuando estaban de moda Simenon y Agatha Christie, entre otros. En todo aquel tráfico de libros ¿qué le llegó a usted y qué impresión tuvo de esa primera lectura?

**C. M. (Camilo Marks):** Como lo digo en mi libro, me llegó de todo en la infancia, literalmente de todo: Christie, Simenon, Conan Doyle, Marsh, Spillane, Chase y un largo, larguísimo etcétera. Mis padres y sus amigos leían novelas policiales en forma voraz, sin ninguna discriminación, y yo me limitaba a seguirles los pasos. Ha pasado tanto, tantísimo tiempo, que es difícil recordar la impresión que me produjeron esas primeras lecturas. Sin embargo, creo que puedo decir que me convirtieron, desde muy temprano, en un vicioso del crimen.

**A.T.L.:** Por lo que se aprecia en su libro, la lectura de novelas policiales se transformó en usted en una gran afición que dura hasta hoy, ¿le sucede algo especial cuando estas lecturas las debe someter a la crítica profesional?

**C. M.:** En absoluto, las trato exactamente con el mismo criterio con el que abordaría a autores, digamos, "serios", tales como Coetzee, Roth, McCarthy, Joyce Carol Oates, Murakami, etc.

De hecho, si lees mis críticas (ojo, digo “si” condicional, porque aquí los escritores no son muy buenos lectores, menos aún de críticas), si abres “El Mercurio” de hoy, verás que me refiero al último thriller de Michael Connelly —*La caja negra*— exactamente con los mismos parámetros con los que me enfocaría en escritores y escritoras consagrados por la academia.

**A.T.L.:** La literatura negro-policial ha ido evolucionando con los años, así como ha ido cambiando la sociedad y sus problemáticas. ¿Cómo aprecia este proceso en autores o novelas que usted ha leído?

**C. M.:** Realmente ha habido un cambio radical, yo diría que casi una metamorfosis gigantesca si comparamos los problemas que se enfrentaban en la edad de oro del género negro —años 20 a 50— con los que leemos en las novelas policíacas de hoy. Tomemos el caso de Ruth Rendell, cuyas historias están pobladas de psicópatas, con intrigas verdaderamente peregrinas, aterradoras, lúgubres, que ponen en jaque incontables mitos de una nación culta, como Inglaterra, y pongámoslo al lado de damas elegantes como Christie y no hay punto de comparación posible. Y para qué vamos a hablar de narradores y narradoras escandinavos, que lo han puesto todo patas arriba, a veces en volúmenes que superan las 700 u 800 páginas y que son verdaderamente imposibles de soltar.

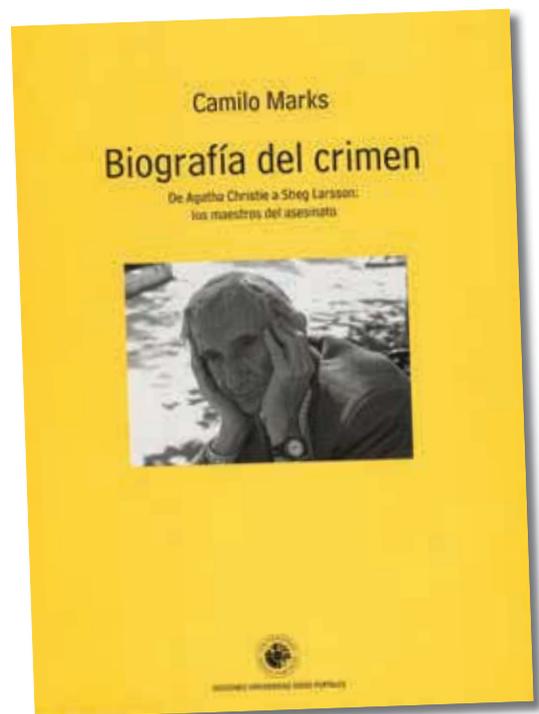
**A.T.L.:** ¿En las lecturas negro-policiales que ha hecho usted a través de los años se encontró con autores chilenos que lo fueron acompañando?

**C. M.:** La verdad es que no y lo explico con cierto detalle en *Biografía del crimen*. Ojo, la literatura chilena —poesía, novela, cuentos, ensayo, historia— me ha acompañado siempre, pero estudio detalladamente en mi libro, y creo

que lo hago con seriedad, por qué este género no funciona bien entre nosotros.

**A.T.L.:** ¿Hay autores del negro-policial chilenos que puedan ser considerados verdaderos aportes en el género?

**C.M.:** Sí, los hay y les he dedicado bastante espacio en mis críticas y luego en *Biografía del crimen*. He escrito y dicho hasta el cansancio que *Las manos al fuego*, de José Gai, me parece un texto brillante y encuentro verdaderamente una lástima que él no haya reincidido en el género negro. También me detengo en *Las confidentes* y *La última noche que soñé con Julia*, de Elizabeth Subercaseaux, dos thrillers notables. Pienso que esos libros funcionan muy bien gracias a que no usan al detective, público o privado, como protagonista, un personaje difícil de aceptar en el medio chileno.



**A.T.L.:** En los últimos años la narrativa de Europa del Norte ha sido todo un suceso y no solo por el fenómeno Stieg Larsson. ¿Qué escritores rescata usted en este cúmulo de autores y autoras suecos, noruegos o daneses?, ¿hay en ellos algún aporte concreto al desarrollo del género negro-policial?

**C.M.:** Son muchos y, de nuevo, se nota que ni por casualidad lees mis críticas, pues he analizado a numerosos de estos narradores: Asa Larsson, Henning Mankell, Karin Fossun, Jo Nesbo, Jussi Adler-Olsen, Johan Theorin, Arnaldur Indridason y tantos más; y lo vengo haciendo hace 20, 25 años. Yo diría, en primer lugar, que todos tienen en común un radical cuestionamiento al Estado de bienestar, a la alienación producida por la tecnología de hoy, a la legalidad misma de la Unión Europea. En segundo lugar, tenemos el hecho de que cuentan historias absolutamente absorbentes, protagonizadas por pueblos de los que no sabemos nada, salvo que son, aparentemente, ricos y



prósperos, y que emplean técnicas narrativas y estilísticas que, sujetándose al modelo realista, son también innovadoras.

**A.T.L.** En el Tercer Festival de “Novela Negra” de este año ha sido invitado un autor sueco que es muy exitoso no solo por sus novelas, sino también por la inclusión de sus obras en cine y en series de TV. Me refiero a Arne Dahl. ¿Ha llegado a sus manos alguno de sus libros? Si así hubiera sucedido, ¿qué opina de él?

**C.M.:** No lo conozco y no me ha llegado ningún libro suyo. Pero no es raro, porque la epidemia criminal nórdica ya se está pareciendo al ébola, o sea, nadie la puede parar.

**A.T.L.:** La literatura negro-policial tiene actualmente activos participantes en todo el mundo, los encontramos en todas partes y de diversa calidad. Los hay en todas las Américas, en Europa, China, Japón, en fin, donde se apunte, allí encontramos escritores del negro-policial. ¿Qué opina de esta profusa difusión? ¿Cuáles son los saldos que vale la pena rescatar?

**C.M.:** Efectivamente es así, pero como es totalmente imposible estar al día en todo lo que se publica en el mundo, particularmente en Chile, un país donde nadie lee, me remito a lo que digo, una y otra vez, en *Biografía del crimen*, y a los nombres que ahí doy, que van desde los clásicos del siglo XIX y comienzos del XX, hasta los grandes autores y autoras de hoy.

**A.T.L.:** ¿Y en Chile, actualmente? ¿A quién rescataría y por qué?

**C.M.:** Ya contesté esa pregunta cuando me referí a Gai y Subercaseaux. Sin embargo, quiero dejar absolutamente en claro que no tengo nada contra quien lee y disfruta a narradores policiales chilenos.

Me parece excelente que lo hagan, aunque yo prefiero a Ian Rankin, P. D. James, Le Carré, Sara Paretsky, Sue Grafton y otros u otras que no me producirán irritación.

**A.T.L.:** Se celebrará este año la tercera experiencia de festivales de novela negra policial en Chile y que se ha llamado genéricamente "Santiago Negro". Entiendo que usted ha participado en algunos. ¿Qué opina de estos encuentros que congregan a tantos autores, libros y lectores?

**C.M.:** Sí, participé en el primer festival de esta clase que se hizo hace unos cuatro años. Me tocó dialogar, en la Facultad de Comunicación y Letras de la UDP, con un escritor español que simplemente no paraba de hablar. Tomó el micrófono y no lo soltó durante casi dos horas, de modo que, al final, hubo que pegarle unos tironcitos en la manga para que se callara, porque toda la gente se quedaba dormida o se iba y a él le daba lo mismo. Por si fuera poco, escribe pésimo y parece que no sospecha lo que es un relato policial o negro.



Dato al

**Oído...**

El decálogo de Raymond Chandler para escribir una novela policíaca

1. La situación inicial y el desenlace deben tener motivaciones verosímiles.
2. No deben cometerse errores técnicos respecto a los métodos del crimen y de la investigación.
3. Los personajes, el ambiente y la atmósfera deben ser realistas. Es decir, se trata de que la historia hable de personas reales que desarrollan su vida diaria en un mundo real.
4. Además del misterio, inherente en estas obras, la intriga debe tener un cierto peso en el desarrollo del argumento.
5. La estructura debe ser sencilla para que pueda admitir una fácil explicación cuando el momento lo exija.
6. La solución del misterio no debe escapar a un lector razonablemente inteligente.
7. Cuando se revele la situación final, esta debe parecer inevitable.
8. La novela policíaca no debe intentar hacerlo todo a la vez. Si escribimos la historia de un enigma que funciona a un nivel mental elevado, no podemos convertirla también en una aventura violenta y apasionada o viceversa.
9. Es preciso que al final el criminal reciba su castigo, aunque eso no quiere decir que tenga que ser siempre a través de los tribunales o la justicia.
10. Es necesaria una cierta honestidad con el lector.



(Apuntes sobre la novela policial, 1949)

Rondaron por

**Santiago Negro...**

Juan Bolea

Nació en Barcelona, España, en 1949. Escritor, periodista español, licenciado en Geografía e Historia. a cultivado diversos géneros, entre ellos, el relato de aventuras, la sátira política y el *thriller* psicológico. Su serie policíaca, protagonizada por la inspectora Martina de Santo, cubre a la fecha cuatro títulos: *Los hermanos de la costa* (2005), *La mariposa de obsidiana* (2006), *Crímenes para una exposición* (2007) y *Un asesino irresistible* (2009).

Su obra ha sido editada en más de una veintena de países y ha obtenido numerosos premios y reconocimientos, entre los que se destaca el premio II edición del Premio Abogados de Novela, por *La melancolía de los hombres pájaro* (2011). La crítica ha opinado que Juan Bolea es uno de los escritores españoles que han renovado la novela de intriga.

Juan Bolea es el principal impulsor del festival de novela negra celebrado en Zaragoza y denominado "Aragón Negro".

**Juan Bolea** rondó por el I Festival de Novela Negra "Santiago Negro" el año 2009.



Rondaron por **Santiago Negro...****Juan Sasturain**

Juan Sasturain (Buenos Aires, 1945) estudió Letras y decidió dedicarse por años al periodismo, colaborando con medios trasandinos como Clarín y Página 12. Ha escrito los libros *Parecido S.A.*, *Dudoso Noriega*, *Los Galochas*, *Picado grueso*, *Manual de perdedores*, entre otros. Entre sus incursiones en el género negro está la de crear la colección de novelas policíacas argentinas *Negro absoluto* en la editorial Aquilina. Juan Sasturain declaró que: “Surgió la idea de juntar escritores para armar una colección de novelas con detectives originales bien nuestros y personajes fuertes para poder crear una saga pensando en la salida al exterior”.

En su novela *Los sentidos del agua* (2007), el autor nos sumerge en la historia de dos traductores que asumirán el desafío de traducir una colección de cómics llamada “Vietnam”. Al tiempo descubren que algo oscuro ocurre con la serie y su autor, lo que los llevará a una aventura para rearmar la historia del cómic y el paradero del autor. Es ahí donde aparece, sabiendo incluso menos pistas que los lectores, el detective Etchenique, característico de las historias de Sasturain.

**Juan Sasturain** rondó por el II Festival Iberoamericano de Novela policíaca “Santiago Negro” 2011.

Rondaron por **Santiago Negro...****Mercedes Castro**

Nació en Ferrol, La Coruña, España, en 1972. Abogada, editora, narradora y poeta.

Publica su primera novela, *Y punto* (2008), después de nueve años de trabajo en su escritura, donde aparece una mujer investigadora que se mueve en su mundo cotidiano y hogareño y que aclara crímenes. Obtuvo por ella el premio a la “Mejor Ópera Prima en lengua española” (“Festival de Primera Novela de Chambéry”, Francia).

En su segunda novela, *Mantis* (2010), mezcla el suspense, la intriga psicológica y la novela gótica. Fue incluida en la lista de las 10 mejores novelas del año por el crítico literario Ricardo Senabre para el suplemento “El Cultural” del diario español *El Mundo*.

**Mercedes Castro** rondó por el I Festival de Novela Negra “Santiago Negro” el año 2009.



# Arne Dahl

## por el buen camino de la narrativa sueca negro-policial



Stieg Larsson es la punta del iceberg frente al libro negro-policial sueco

Hace unos pocos años, Stieg Larsson (1954–2004) llegó a los medios literarios del mundo como la punta de un iceberg respecto de la literatura negro-policial sueca; la gran masa de hielo estaba mucho más abajo y, de verdad, ya tenía un volumen gigantesco cuando se publicaron sus novelas de la trilogía *Millennium* (*Los hombres que no amaban a las mujeres* (2005), *La chica que soñaba con una cerilla y un bidón* (2006) y *La reina en el palacio de las corrientes de aire* (2007)), con traducciones a muchos idiomas, superventas en diversos países, además de exitosas versiones cinematográficas. Aunque parezca macabro, debemos señalar que su propia muerte, tan inesperada como lamentable, fue casi un capítulo de una típica novela negra, pues falleció en 2004, a los 50 años, de un ataque al corazón, días después de haber entregado a su editor el tercer volumen de la saga y poco antes de que se publicara el primero. No llegó a ver publicada la obra que le llevaría a la fama, y su

temprana muerte truncó el plan de continuar la saga, como afirman algunos de sus amigos.

Pero el ruido provocado por Larsson con su trilogía *Millennium* hizo que salieran a flote todos esos importantes escritores que ya habían comenzado a dar que hablar antes que él, especialmente Henning Mankell (1948), consagrado y reconocido autor, con sus destacadas novelas protagonizadas por el comisario Kurt Wallander, su inolvidable personaje, y el matrimonio de periodistas y escritores suecos Maj Sjöwall (1935) y Per Wahlöö (1926–1975), verdaderos referentes de lo que iba a ser la narrativa sueca futura, muy reconocidos por su serie de novelas sobre el inspector Martin Beck. También tenemos a las escritoras Asa Larsson (1956), Camilla Läckberg (1974), Anna Jansson (1958) y Mari Jungstedt (1962), exitosas escritoras actuales.

Arne Dahl en la tradición del género negro-policial sueco

Hay que decirlo, Arne Dahl es el seudónimo con el que el escritor, crítico literario y doctor en literatura Jan Lennart Arnald (1963) firma sus novelas

policiales que le han dado fama internacional. En los últimos años ha entusiasmado al público y a la crítica con las novelas que protagoniza el inspector de Estocolmo Paul Hjelm, con las que ha obtenido premios como el Palle Rosenkrantz de 2004 (Dinamarca), el Silverpocket en 2005 (Suecia) y dos veces el Deutschen Krimipreis (Alemania).

Con su seudónimo, Arnald ha publicado trece libros. De estos, los primeros once constituyen la serie Intercrime, en la que se cuenta la historia del agente Paul Hjelm y el «Grupo A», una unidad especial de investigación de la policía de Suecia. Estas novelas han sido traducidas a más de veinte idiomas. También se han hecho películas de los cinco primeros libros de la serie.

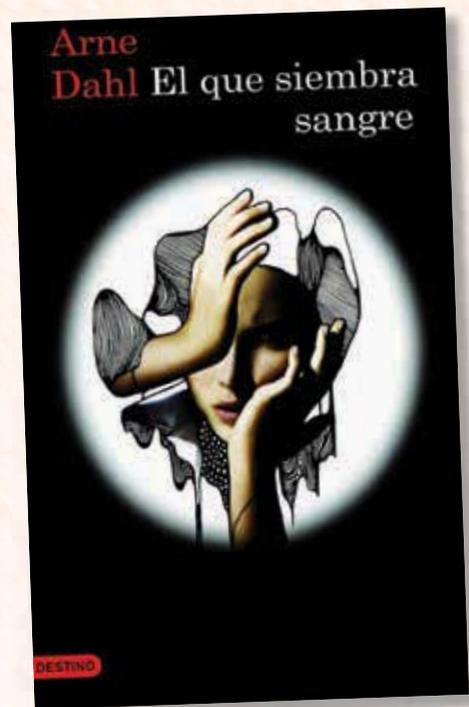
Arne Dahl ha sido invitado al III Festival Internacional “Santiago Negro” y el viernes 28 de noviembre presentará su novela *El que siembra sangre*. Como una invitación a la lectura de este autor, a continuación reseñaremos las tramas de tres de sus obras traducidas al español.

### El que siembra sangre

Hace un año se constituyó el “Grupo A”, la unidad especial para la resolución de crímenes violentos de carácter internacional en Estocolmo, a la que pertenece Paul Hjelm. La falta de casos apropiados a sus objetivos y habilidades hace que los círculos policiales suecos empiecen a cuestionar la necesidad de que una unidad tan especializada siga activa.

Pero el “Grupo A” recibe un aviso: un asesino en serie que ha matado a un hombre mediante un macabro ritual en el aeropuerto de Newark, en Nueva York, viaja hacia Estocolmo. No tienen idea de su nombre ni de su aspecto. Entonces el equipo

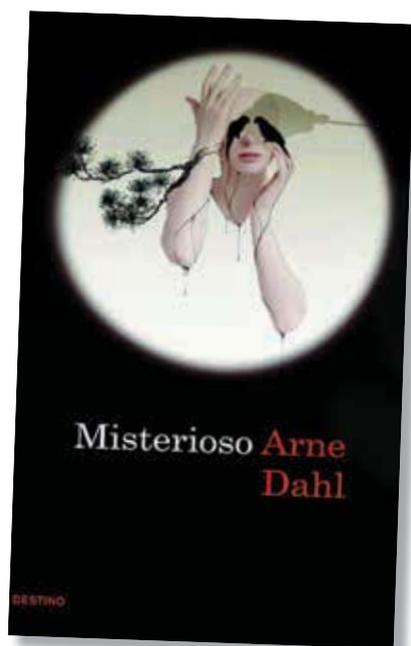
completo se traslada rápidamente al aeropuerto, pero, aun así, el homicida logra escapar y comete varios asesinatos en Estocolmo. No se sabe por qué lo hace ni cuál es su patrón para matar. Con el propósito de averiguarlo, Paul viaja a Estados Unidos junto con su colega Kerstin Holm para entrevistarse con el FBI. Durante su ausencia, los asesinatos se suceden en Suecia ante la sorpresa de los investigadores, que tienen como única pista el pasado de la víctima de Newark y el método utilizado para asesinarla, una refinada técnica de tortura que parece remitir a un criminal entrenado, inteligente, frío y de mucha crueldad.



■ Esta obra será presentada en el III Festival Internacional “Santiago Negro” el viernes 28 de noviembre, a las 18.30 hrs.

### Misterioso

El inspector Paul Hjelm está en problemas: debe enfrentar una serie de acusaciones graves, incluida el racismo. Todo por haber disparado a un extranjero durante un secuestro con rehenes. Su impulsiva actuación no es comprendida ni aceptada y, a pesar de que los medios lo consideran un héroe, se siente muy perjudicado en su carrera. Inesperadamente, la propuesta del superintendente Jan-Olov Hultin lo sacará de aquella verdadera pesadilla. En vez de que el investigador siga cayendo, Hultin le propone unirse a un grupo de investigadores de élite denominado "Grupo A". Una de las primeras acciones con este grupo es resolver un caso centrado en el hallazgo de una cinta con la grabación del álbum *Misterioso* de Thelonus Monk hallada en el lugar del crimen. . . ¿Qué relación podría tener esta grabación con los asesinatos y de qué forma lo podrían llevar al asesino?



### Hasta la cima de la montaña

En plena celebración de un partido de fútbol, un joven es atacado con una jarra de cerveza en un popular pub de Estocolmo y muere en el mismo lugar. Parece un crimen sin importancia, al menos hasta que entra en juego la intervención del "Grupo A", la unidad especial formada por detectives de élite para la resolución de crímenes internacionales. La investigación recae en Paul Hjelm y Kerstin Holm. A medida que interrogan a los testigos, Hjelm y Holm descubren que había algo más en aquella escena del crimen que aparentaba ser tan accidental y corriente.



Rondaron por **Santiago Negro...****Juan Ignacio Colil Abricot**

Nació en 1966. Es profesor de Historia. Publicó en el año 2003 el libro de cuentos *8cho relatos* (EDEBE). Ganador del Premio Alerce, mención cuento, Sociedad de Escritores de Chile, y Premio Municipal de Literatura, Santiago, 2004. El año 2007 obtuvo el Premio de Novela Mago Editores por *Lou*.

Además, ha logrado algunos premios en concursos de cuentos como “200 palabras para el crimen” (blog Novelpol, España, 2008), Primer Premio Concurso de Cuentos Biblioteca Viva 2008. Uno de sus textos fue seleccionado para formar parte de la antología de cuentos policiales *Letras rojas* (LOM, 2009); además, fue finalista del Concurso de Cuentos 2009 revista Paula. El año 2010 publicó el libro de cuentos *Al compás de la rueda* (Das Kapital Ediciones) y en 2012, *Bajo el canelo* (novela policial infantil, MN Editorial). Un cuento suyo fue incluido en la antología *Los mejores cuentos chilenos del siglo XXI* (Sudamericana, 2012). En 2014 publicó la novela *Tsunami* (Das Kapital Ediciones).

**Juan Ignacio Colil Abricot** rondó por el I Festival de Novela Negra “Santiago Negro” el año 2009 y por el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca “Santiago Negro” 2011.



2456-982

Rondaron por **Santiago Negro...****Milton Fornaro**

Milton Fornaro (Minas, Uruguay, 1957). Destacado escritor uruguayo contemporáneo, se ha desempeñado como guionista, periodista y humorista en los programas de televisión uruguayo Plop. En su faceta de novelista, destacan sus obras “*Hoy fue uno de esos días*” (1993), “*Si le digo le miento*” (2003), “*Cadáver se necesita*” (2006) y “*Teoría del iceberg*” (2008). En el año 2005 ganó el premio nacional de literatura de Uruguay por su novela “*Murmuraciones inútiles*”.

En su novela “*Un señor de la frontera*” (2009), finalista del Premio Planeta Casa de América, Milton Fornaro teje lentamente la historia de Joao Aristides de Souza Neto, un poderoso estanciero fronterizo, quien, condenado a una invalidez irreversible, comienza a recordar su pasado. La trama del libro transita por diversos estilos y formatos: la novela de aventuras, el policial, el drama e incluso una ficcionada pero muy real crónica de la vida en los pueblos de frontera, con sus costumbres aparentemente inmutables. “En las reconocibles calles del Chuy, a través de los años, se dan cita, entre otros, un próspero comerciante que fue flautista en la corte de Bagdad, un capitán del ejército torturador y asesino, funcionarios públicos venales, una dama árabe tan dulce como las exquisiteces orientales que cocina, narcotraficantes, infaltables compradores de oportunidades y miríadas de niños semidesnudos y descalzos, pródigos en las artes del mal hacer para crecer. Al cabo, uno de esos niños desarrapados logró, a fuerza de mentiras, traiciones y asesinatos, convertirse en un señor de la frontera” (“Un señor de la frontera”, Milton Fornaro, 2009).

**Milton Fornaro** rondó en el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca “Santiago Negro” 2011.



2456-982

# ¿En qué está la novela negra femenina?

La novela negro-policial femenina goza de muy buena salud y está cimentada en grandes autoras que le han dado brillo al género. Solo pensemos en Agatha Christie, Patricia Highsmith, P. D. James, Ruth Rendell, Sue Grafton, Sara Peretsky, Donna Leon, Fred Vargas, Alicia Giménez Bartlett para corroborar esta afirmación. Muchas de estas autoras siguen escribiendo y dando que hablar. Tanto es así que

recientemente la española Alicia Giménez Bartlett (1951) ha ganado el Premio Pepe Carvalho 2015.

Desprendidas de estas autoras consagradas existe una nueva generación de escritoras en todo el mundo, cuyas publicaciones son reconocidas con muy buena crítica.



Es el caso de una autora que rondó por el Segundo Festival Iberoamericano de Novela Policiaca "Santiago Negro" de 2011. Nos referimos a la argentina Claudia Piñeiro, creadora de *Las viudas de los jueves*, novela publicada en 2005 y llevada al cine con el mismo nombre por Marcelo Piñeyro. Este filme se exhibirá en el Ciclo de Cine Negro Latinoamericano del Tercer Festival Internacional "Santiago Negro". Claudia Piñeiro es también autora de las novelas policiales *Elena sabe* (2006), *Tuya* (2008), *Las grietas de Jara* (2009) y *Betibú* (2011). También tenemos que destacar a la autora argentina Solange Camaüer, quien ganó el Premio Novela Negra Ciudad de Getafe, otorgado por primera vez a una mujer, con su novela *Sabiduría elemental*.



En Suecia, lugar donde está tan de moda la narrativa negro- policial, existe una generación de autoras jóvenes de mucho prestigio: Asa Larsson (1966) *Aurora Boreal* (2010), Camilla Läckberg (1974) *La mirada de los ángeles* (2011); Anna Jansson (1958) *Atrapado en un sueño* (2011) y Mari Jungstedt (1962) *Doble silencio* (2009).

Inglaterra está representada por Ann Cleeves (1954) con su novela *Una trampa para cuervos* (2006).

En Alemania está Nele Neuhaus (1967) *Blancanieves debe morir* (2010).

En Francia, un caso excepcional es el de Cécile Coulon, quien, con 23 años, ya tiene seis novelas y el respaldo de la crítica y del público francés, pero, lamentablemente, todavía no ha sido traducida al español.

Entre las españolas tenemos a Marta Sanz (1967) *Un buen detective no se casa jamás* (2012), Dolores Redondo (1969) *Legado en los huesos* (2013), Clara Peñalver (1983), creadora



de la serie protagonizada por la detective Ada Levy, Cristina Amanda Tur (1970) *La canción del siciliano* y Mercedes Castro (1972), que estuvo en el Primer Festival Internacional de Novela Negra “Santiago Negro” en el año 2009 con su ópera prima *Y... Punto* (2008).

¿Y las chilenas? Están muy bien representadas por Orietta de la Barra, Myria Silva-Labarca, Sonia González Valdenegro, Elizabeth Subercaseaux y Gabriela Aguilera.

## Dato al

## Qído...

### Las lecturas de juventud de Tarantino

El cineasta estadounidense Quentin Tarantino se nutrió en su juventud de cine de segunda clase y de muchas revistas *pulps*, las que traían historias de detectives y bandidos sombríos, con su diálogo rápido y atmósferas sombrías. Cuando escribía el guion de su famosa película *Pulp Fiction* estando en Amsterdam, convenció a sus amigos para que le llevaran números sueltos de estas viejas revistas; seguramente,

para “inspirarse” en la creación filmica que tenía en mente y, con seguridad, para recrearse de nuevo con esas nostálgicas lecturas.

En buenas cuentas, el filme *Pulp Fiction*, donde hace un papel inolvidable el actor John Travolta, es un homenaje a todos los números de *Black Mask* que el director había leído en su juventud.

■ Imagen del film *Las viudas de los jueves* (Marcelo Piñeyro, 2009), basado en la novela homónima de Claudia Piñeiro. (Ciclo de Cine Latinoamericano. Centro Cultural de España, jueves 6 de noviembre, 19.30 Hrs.)

Rondaron por **Santiago Negro...**

### Claudia Piñeiro

Nació en Buenos Aires, Argentina, en 1960. Ejerció diez años como contadora, pero decidió dedicarse a la escritura. Actualmente trabaja también en cine, televisión y teatro. Es autora de *Las viudas de los jueves*, mercedora del Premio Clarín de Novela y además llevada a la pantalla grande. También escribió *Elena sabe*, *Las grietas de Jara*, *Serafín*, *el escritor y la bruja*, *Betibú*, estrenada hace poco en el cine. Su última novela se titula *Un comunista en calzoncillos*.

En el género policial los detectives generalmente son hombres. Quienes deben investigar crímenes en los libros de Claudia Piñeiro, en cambio, generalmente son mujeres. Es así, por ejemplo, en *Tuya* (2005). La protagonista de la novela es Inés, que luego de ver el crimen cometido por su esposo, se comienza a transformar en detective de la situación. Solo en el momento en que las emociones resurgen, cae bajo las artimañas de él. “Los días siguientes fueron un infierno. No pasó nada. ¿Cómo una puede sentirle el gusto a lavar los platos, a barrer o planchar, cuando tienes entre las manos algo tan importante como el encubrimiento de un asesinato?”. (*Tuya*, Claudia Piñeiro, 2005).

**Claudia Piñeiro** rondó por el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca “Santiago Negro” 2011.



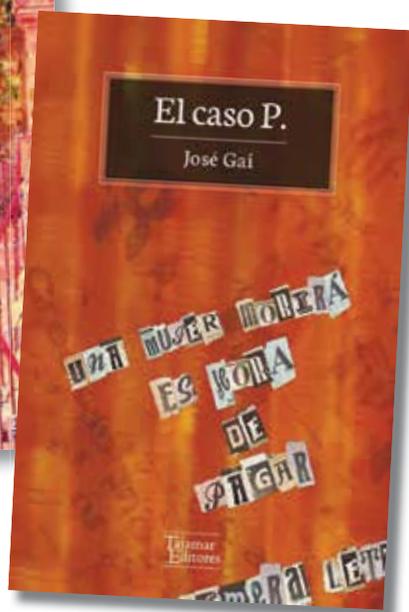
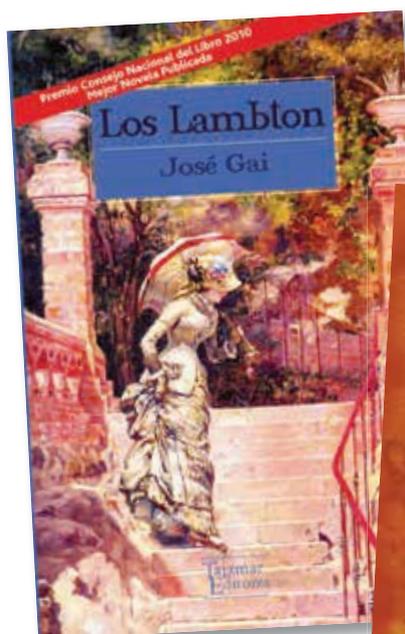
# Vivir entre la literatura, la pintura y la ilustración



Conversaciones con José Gai

**P**eriodista, pintor, ilustrador y humorista gráfico. En literatura, ha publicado las novelas *Las manos al fuego* (2006), Premio José Nuez Martín de la U. Católica de Chile a la mejor novela editada en el país en 2005–2006; *Los Lambton* (2009), Premio 2010 del Consejo Nacional del Libro a la mejor novela publicada en Chile, y, hace pocos

meses, *El caso P.*, en donde vuelve al género negro después de ocho años. También ha editado los libros de cuentos *El Veinte* (2007) y *Yo, Él* (2012); la novela gráfica *Capitán Garra: los lobos del desierto* (2010), con dibujos y guion del autor (primera parte de una trilogía de ambientación histórica de fines del siglo XIX); además de los libros de humorismo gráfico *Y Piñ-era. . . mucho. . . poquito. . . NADA* (2011) y *Ojo en tinta* (2012).



Sus ilustraciones aparecieron en los seis números de la revista *A Tiro Limpio* (2009) y en la publicación digital de novela negra y policial *La Negra* del año 2011. Ahora, podemos recrearnos con sus trabajos en *A Tiro Limpio* 2014.

**A TIRO LIMPIO (ATL):** Usted pareciera ser un escritor multifacético. ¿Cómo se las arregla para crear en varios frentes con la calidad que se le conoce?

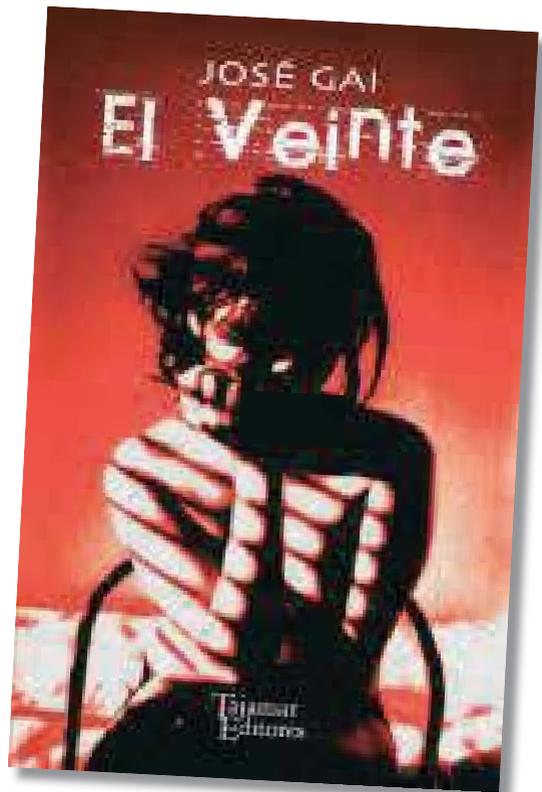
**José Gai:** Trabajar en varios frentes presenta algunas dificultades, pero no pierdo de vista la mitad llena del vaso: tengo la oportunidad de abordar ideas de ficción bajo distintos formatos, y eso lo debo agradecer. Lo que viene a continuación es organizarme, o intentarlo, para ir avanzando en esos distintos frentes. A veces, las prioridades no las fijo yo, sino que surgen, por ejemplo, de las posibilidades de editar cierto tipo de creaciones. Y ya que surgieron, debo aprovecharlas: disciplinándome, no divagando mucho con otros proyectos cuando estoy concentrado en uno y no perdiendo tampoco los objetivos de mayor plazo.

**ATL:** ¿En qué orden se fueron desarrollando sus tres grandes habilidades: pintura, ilustración, literatura?

**José Gai:** El orden fue dado por la cercanía de ciertas habilidades con mi profesión de periodista. Por ello, primero estuvieron las ilustraciones de prensa (caricaturas, viñetas de humor, personajes humorísticos). Después, cuando ya tenía claro que no podía postergar más mi intención de escribir una novela, partí... con la pintura. Fue por pudor: me costó mucho atreverme con la literatura, y me di una vuelta por la plástica. Para el desembarco narrativo fue fundamental el entrar a un taller, el de Alfonso Calderón; si no, hoy seguiría pensando *algún día voy a escribir una novela sobre...* Entonces, mientras me decidía a dar ese paso entré a un taller de pintura, luego empecé a hacer una serie de cuadros (relacionados con el escenario de mi proyectada novela), más tarde, mi profesora me incentivó a exponerlos, y eso culminó en seis exposiciones individuales. Pero la última, de 2007, salió más bien por inercia: ya estaba concentrado en la literatura.

**ATL:** Cuando publicó *Las manos al fuego* (2006), considerada por la crítica como la mejor novela negra editada en el país, todo hacía pensar que sus siguientes obras seguirían una corriente de personajes, investigadores o detectives, resolviendo casos de obra en obra. ¿Por qué no se tentó con esta bandeja de plata?

**José Gai:** No había vuelto al género —que acabo de retomar en *El caso P*, una novela “corta”, que terminó con 200 páginas y una trama más compleja de la original— porque tenía otras historias ya avanzadas, y que se concretaron en los dos libros de cuentos y en mi segunda novela, *Los Lambton*, que, en rigor, es la primera: la primera que terminé, y que luego revisé varias veces, y que era *la* novela que pensaba escribir:





una historia centrada en mi ciudad natal y con unas tres o cuatro ideas de fondo, o subterráneas, que la unen con *Las manos al fuego*. Ellas también están en mi demorada tercera novela serenense, que cierra ese ciclo. Sobre la tentación de continuar con ciertos personajes resolviendo casos “de obra en obra”, lo pensé alguna vez, pero lo deseché más que nada por los motivos anteriores. Igual pude haberme encariñado con Adrián, el protagonista, pero fue mejor dejarlo ahí, parado en una barricada y sin saber muy bien qué camino tomar. Uno pudo ser el que escoge el protagonista del cuento “Un express” (del libro *El veinte*): convertirse en un engranaje, un funcionario amoral, de un sistema judicial paralelo. Pero creo que Adrián habría resistido esa tentación.

**ATL:** Admirablemente, en *Los Lambton* recreó la intrahistoria del país de la época del centenario (1910) hasta los años treinta, además de focalizar su trabajo en La Serena. ¿Cómo logró esta recuperación histórica tan precisa a la vez que interesante? ¿Usó alguna metodología de trabajo investigativo?

**José Gai:** Más que metodología hubo una mezcla de persistencia y de tozudez. Pasaron tantos años entre la idea de escribir esa novela y su primera versión, y luego, la definitiva, que cada cierto tiempo iban cayendo datos y anotaciones en la carpeta, y al final corrí el riesgo de saturar la novela con datos de época. Cuando me concentro en un libro, literario o gráfico, suelo respaldarme con algunos punteos y recordatorios. Y las citas también ayudan. En este punto, encontré una frase de Borges al elogiar a Antonio di Benedetto por su cuento “Aballay”: “Usted no se ha limitado a evitar victoriosamente los riesgos arqueológicos de una ficción que ocurre en otro tiempo. . .”, le escribió. Y gracias a esa frase tuve bien presente que con *Los Lambton* no podía ceder ante los riesgos arqueológicos.

**ATL:** ¿Cuáles son sus lecturas y preferencias en la novela negra mundial?

**José Gai:** Raymond Chandler, claramente. Y Patricia Highsmith y Dashiell Hammett. Y algunos libros de Manuel Vázquez Montalbán, *El invierno en Lisboa*, de Antonio Muñoz Molina, y varios de Osvaldo Soriano, que tal vez para algunos no



califica plenamente como escritor negro, pero sí para mí, que soy un adicto a su prosa absorbente. Y olvidaba a Rubem Fonseca, en especial, *Vastas emociones y pensamientos imperfectos*.

**A.T.L.:** ¿Y qué opina de la producción chilena en la temática negro-policial?

**José Gai:** Puesto así frente a la pregunta . . . , en algún momento reciente pensé que tendríamos más novelas negras, o policiales, en general. Material hay —del presente y del pasado más o menos reciente—, y el género está vivo y, al parecer, atrae a los lectores (lo que en Chile no es mucho, pero en fin). También pensé que esa literatura empezaría a fluir hacia la producción televisiva, como en otros países. Hasta aquí, parece, no he acertado.

**ATL:** ¿Tiene algún proyecto negro-policial en ciernes?

**José Gai:** No puedo hablar de proyecto para algo que está apenas delineado y que deberá ponerse en la fila detrás de mi tercera novela serenense, de los dos libros gráficos del *Capitán*

*Garra* que me faltan, de la versión gráfica de mi nouvelle *El veinte* (ya terminada en borrador —el trabajo a lápiz— gracias a un Fondo del Libro), de otra novela que está pujando con más fuerza por suceder a la tercera serenense . . . En resumen, no da todavía para proyecto.

**ATL:** ¿Qué opina de los festivales de novela negra que se han realizado en Chile, ya que ha participado en ellos?

**José Gai:** Participé, y en un nivel más protagónico que el que hubiera esperado, y eso fue gracias a Ramón Díaz Eterovic (a quien prácticamente no conocía hasta el primer “Santiago Negro”). Los puntos positivos para alguien que cultiva el género son innegables: debates, autores invitados, contacto con los lectores. Y creo que también lo son para los lectores “comprometidos” y para los que recién se interesan por el género. Además, hay muchas formas en que se pueden potenciar esas sinergias . . . Pero no sigo, porque puede parecer una visión muy optimista, y el género negro me impone ser más escéptico y fatalista.

## Rondaron por **Santiago Negro...**

### José Gai

Nació en La Serena, Chile, 1966. Periodista, ilustrador, humorista gráfico, pintor, novelista. En literatura, ha publicado las novelas *Las manos al fuego* (2006), Premio José Nuez Martín de la U. Católica de Chile a la mejor novela editada en el país en 2005-2006, y *Los Lambton* (2009), Premio 2010 del Consejo Nacional del Libro a la mejor novela publicada en Chile; y los libros de cuentos *El Veinte* (2007) y *Yo, Él* (2012). También ha editado la novela gráfica *Capitán Garra: los lobos del desierto* (2010), con dibujos y guion del autor, que es la primera parte de una trilogía de ambientación histórica (fines del siglo XIX), los libros de humorismo gráfico *Y Piñ-era... mucho... poquito... NADA* (2011) y *Ojo en tinta* (2012).

**José Gai** rondó por el I Festival de Novela Negra “Santiago Negro” el año 2009 y por el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca “Santiago Negro” 2011.



Dato al

Oído...

El narcotráfico en la novela policial latinoamericana

Como bien se sabe, muchos países latinoamericanos sufren las severas consecuencias del narcotráfico. Además, debido a este problema, ya han surgido debates sobre la legalización para el consumo de drogas. Uruguay ya dio el primer paso y las demás naciones de Hispanoamérica se han detenido a estudiar y discutirlo. Y los autores de novela negra ¿están escribiendo sobre estos temas?

En algunos países, sí. Es el caso de México, con la literatura de Élmer Mendoza y el personaje principal de sus novelas, el Zurdo Mendieta, que se mezcla con lo más profundo del crimen organizado. Para Élmer escribir sobre la violencia que genera el narcotráfico en México es algo natural: "Nadie podrá evitar que los escritores de México toquen el tema de

la violencia, porque es como el amor o la muerte: un tema".

También en Brasil algunos autores han retratado la violencia producida por el tráfico de drogas en las *favelas*. Es el caso de Paulo Lins, con su novela *Ciudad de Dios*, en la que se relatan las injusticias que viven los más necesitados en Brasil, tantas veces sin saber a quién acudir para resolver sus problemas: "Dado que sus denuncias a la policía no surtían efecto, los familiares de los muchachos muertos llamaban a los periódicos con el propósito de que la prensa influyese sobre el gobierno para acabar de una vez por todas con la guerra, que ya duraba dos años".

**Para leer:** *La prueba del ácido*. Élmer Mendoza. Barcelona: Tusquets Editores, 2011.

Rondaron por

Santiago Negro...

Martín Pérez Ibarra

Nació en Viña del Mar, Chile, 1966. Es Ingeniero Civil de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso y Master of Arts in Strategic Financial Management de la Kingston University del Reino Unido. Ha participado en los talleres literarios de José Luis Rosasco y Pía Barros. A la fecha, ha publicado los libros *Santiago Traders & Otros* (2007) y *Tapia* (2008), ambos de la Editorial Asterión. Ha colaborado en las publicaciones de libros-objeto de Ergo Sum: *Perraje en crisis*, con sus trabajos "Corazón de abuelita", "Metrosexual" y "Vestida de ocasión", en el año 2008; *Ni una más*, con el cuento "Pequeño sacrificio", en el año 2007; *Tenemos Pantalones*, con el cuento "Tres finales para un coro", en el año 2006, y *Diversos y Estilados*, con los cuentos "Marinero", "En menos de treinta minutos" y "Santiago Traders", en el año 2005. Actualmente, escribe dos novelas: *Chiloé*, segundo libro del detective Tapia, y *La ilustración de Bernardo*.

**Martín Pérez Ibarra** rondó por el I Festival de Novela Negra "Santiago Negro" el año 2009 y por el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca "Santiago Negro" 2011.



Dato al

Oído...

## El detective Vidocq entra a la literatura

Eugène-François Vidocq (1775-1857) fue el primer director de la Sûreté Nationale (Seguridad Nacional) francesa y uno de los primeros investigadores privados. La figura de Vidocq, que tuvo un pasado delictivo, inspiró a Victor Hugo para los dos personajes principales de la novela

*Los miserables* (1862), Jean Valjean y el policía inspector Javert. Pareciera que el personaje clave de las novelas policíacas, el detective privado, apareció de a poco y asumió sus rasgos más de la vida real que de la imaginación de los escritores.

Rondaron por

Santiago Negro...

## Lorenzo Silva

Nació el 7 de junio de 1966 en Madrid, España. Estudió Derecho en la Universidad Complutense de Madrid. Comenzó a escribir en 1980 y es autor de una buena cantidad de relatos, artículos, ensayos literarios, ensayos históricos, libros de poesía, una obra dramática, un libro de viajes y una veintena de novelas, género este último con el que se siente especialmente identificado, sobre todo con la novela negra. Es creador de la pareja de ficción compuesta por los guardias civiles Rubén Bevilacqua y Virginia Chamorro, que protagonizan una serie de novelas.

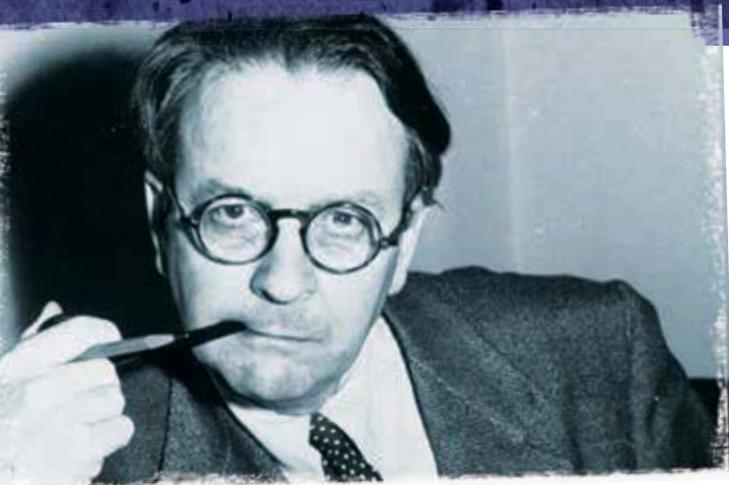
Ha trabajado, además, como guionista de cine y colabora de forma habitual en prensa, revistas y radio. Es comisario del Festival de novela policíaca de Madrid "Getafe Negro".

La obra de Lorenzo Silva ha sido traducida a numerosos idiomas. Finalista del Premio Nadal 1997 con *La flaqueza del bolchevique*, ganador del Premio Ojo Crítico 1998 con *El lejano país de los estanques*, ganador del Premio Nadal 2000 con *El alquimista impaciente*, finalista del Premio Ciudad de Cartagena de Novela Histórica 2002 con *El nombre de los nuestros*, del Premio Destino Infantil-Apel.les Mestres 2002-2003 con el álbum *Laura y el corazón de las cosas*, del Premio Primavera 2004 con *Carta Blanca*, del Premio Algaba de ensayo 2010 con *Sereno en el peligro* y del Premio Planeta 2012 con *La marca del meridiano*.

**Lorenzo Silva** rondó por el I Festival de Novela Negra "Santiago Negro" el año 2009 y por el II Festival Iberoamericano de Novela Policíaca "Santiago Negro" 2011. En ambos festivales fue el Comisario.



# Cine y literatura negro-policial estadounidense a través de grandes novelistas



## Raymond Chandler: ¿por qué Hollywood?

Las tormentosas relaciones de Raymond Chandler (1888-1959) con Hollywood ocupan un capítulo de *La vida de Raymond Chandler*, de Frank MacShane, y, de forma más detallada, han sido analizadas por Stephen Pendo en su libro *Raymond Chandler: His novels into film*, un estudio comparativo de las adaptaciones realizadas a partir de novelas suyas, en las cuales nunca le ofrecieron participar, lo que dio origen a una de sus más grandes frustraciones. El primer trabajo de Chandler para el cine fue la adaptación de la novela de James M. Cain, *Double*

*indemnity (Perdición)*, que realizó en colaboración con Billy Wilder y que este dirigiría. Chandler no congenió nunca con Wilder, pero, a pesar de sus diferencias personales, la película es una clara muestra del mejor *cine negro*

americano. La colaboración de Chandler con los grandes estudios duró siete años, durante los cuales trabajó en siete guiones. El último de ellos fue la adaptación de la primera novela de una joven escritora de Texas: Patricia Highsmith. La redacción del guion de *Extraños en un tren* fue también problemática, ya que Hitchcock, su director, no quedó contento con el trabajo de Chandler, por lo que encargó su finalización a Czenzi Ormonde, colaboradora habitual de Ben Hetch. Tampoco Patricia Highsmith aprobó la adaptación, a la que acusaba de simplificar en exceso la novela y de modificar innecesariamente



el final. Pese a todo, *Extraños en un tren* puede ser calificada, sin ningún tipo de duda, como una obra maestra.

### Filmografía de Raymond Chandler como guionista

1944. *Perdición*. Director: Billy Wilder. Guionista Raymond Chandler, sobre la novela de James M. Cain.

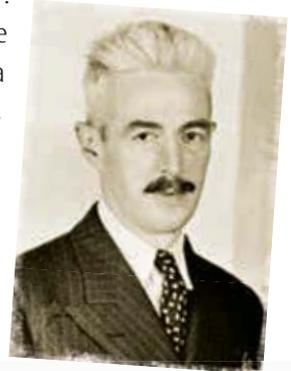
*Historia de un detective*. Director: Edward Dmytryk. Guionista: Raymond Chandler.

*El sueño eterno*. Director Howard Hawks. Guionista y autor de la novela: Raymond Chandler; también participa como guionista nada menos que William Faulkner.

1951. *Extraños en un tren*. Director Alfred Hitchcock. Guionista: Raymond Chandler, sobre la novela de Patricia Highsmith.

### Dashiell Hammett: también Hollywood, pero con mejor suerte

Basta decir que una novela de Hammett se transformó en el ícono del cine negro mundial: *El halcón maltés* (1941). Con el gran apoyo, desde luego, de un director a la altura de las circunstancias, como fue John Huston, y el gran Humphrey Bogart en el papel del detective Sam Spade. Además, a esta película se la considera el punto clave del cine negro en su comienzo.



*El halcón maltés* (*The Maltese Falcon*) es una de las más conocidas novelas de Dashiell Hammett. La mayor referencia de la novela negra y policíaca fue publicada en 1930. El halcón maltés, que da nombre a la novela, es una supuesta estatuilla con figura de halcón, incrustada de piedras preciosas de gran valor, que los caballeros de la Orden de Malta regalaron al emperador Carlos V en 1530. La novela se ambienta en la ciudad de San Francisco, EE.UU., lugar donde un grupo de delincuentes van tras la valiosa joya.

La incursión en el cine de Dashiell Hammett fue doble: a través del uso que hicieron de sus novelas y mediante su amplia colaboración como guionista.

A continuación mostramos su labor en vida en el cine, porque posterior a su muerte se han realizado múltiples películas de su obra.

1930. *Roadhouse Nights* (*Noches de contrabando*) Director: Hobart Henley. Basada en la novela *Cosecha roja* (1929). Guion de Garrett Fort.

1931. *City Streets* (*La ley del terror*). Director: Rouben Mamoulian. Autor del argumento: Dashiell Hammett.

1931. *The Maltese Falcon o Dangerous Demale*. Director: Roy del Ruth. Basada en la novela *El halcón maltés* (1930).

1934. *The thin man* (*La cena de los acusados*). Director W. S. van Dyke. Basada en la novela *El hombre delgado* (1934).

1934. *Woman in the Dark*. Director Phil Rosen. Argumento original de Dashiell Hammett.

1935. *Mister Dynamite*. Director Alan Crosland. Basada en el cuento *On the make*.

1935. *The Glass Key* (*La llave de cristal*). Director Frank Tuttle. Basada en la novela *La llave de cristal* (1931).

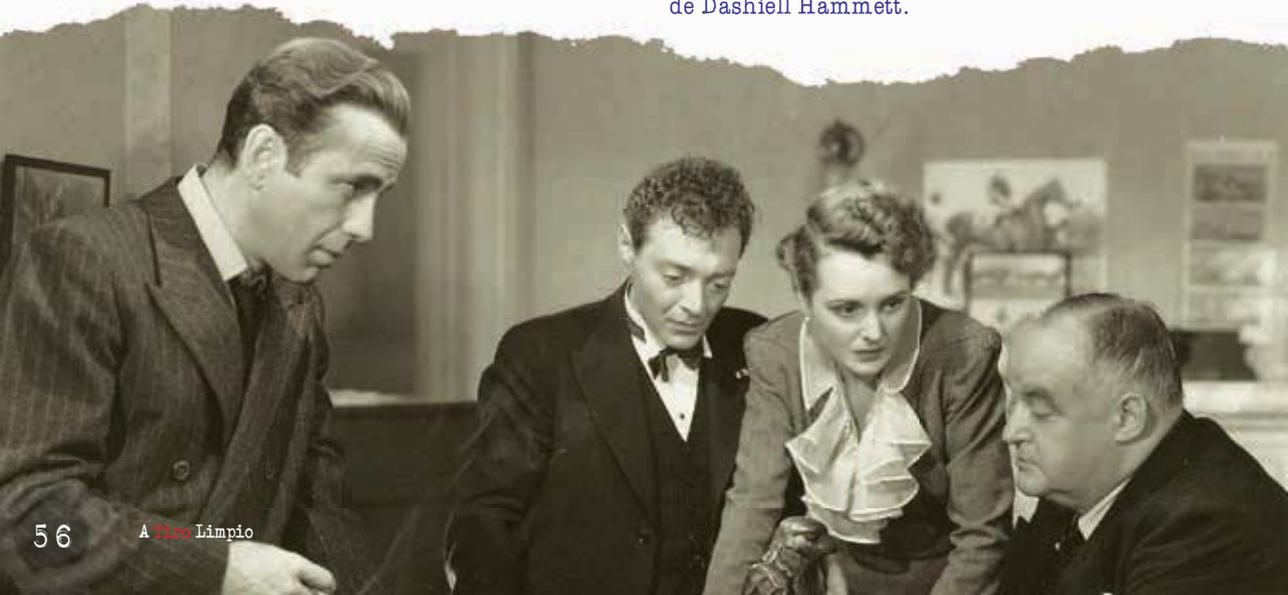
1936. *Satan Met a Lady*. Director: William Dieterle. Basada en la novela *The Maltese Falcon* (*El halcón maltés*, 1930).

1936. *After the Thin Man* (*Genio y figura*) Director: W. S. van Dyke. Dashiell Hammett escribió el argumento.

1939. *Another Thin Man* (*Otra reunión de acusados*) Director W. S. van Dyke. Dashiell Hammett realizó el argumento.

1941. *The Maltese Falcon* (*El halcón maltés*) Director: John Huston. Basada en la novela *El halcón maltés* (1930) de Dashiell Hammett. Es la versión cinematográfica más lograda de esta novela.

■ Escena del film *El halcón maltés* (John Huston, 1941), con Humphrey Bogart como el detective privado Sam Spade, de la novela de Dashiell Hammett.



1941. *Shadow of the Thin Man* (*La sombra de los acusados*). Director W. S. van Dyke. Basada en los personajes pertenecientes a la novela de Dashiell Hammett *The Thin Man* (*El hombre delgado*, 1934).

1942. *The glass key* (*La llave de cristal*) Director: Stuart Heisler. Basada en la novela *The Glass Key* (*La llave de cristal*, 1931).

1943. *Watch on the Rhine* (*Una lágrima y un suspiro*) Director: Herman Schumlin. Guion de Dashiell Hammett, con diálogos adicionales de Lillian Hellman.

1945. *The Thin Man Goes Home* (El regreso de aquel hombre). Director: Richard Torpe. Dashiell Hammett solo aportó sus personajes creados en la novela *The thin man* (*El hombre delgado*, 1934).

1947. *Song of the Thin Man* (La ruleta de la muerte). Director: Edward Buzzell. Hammett solo aportó los personajes creados en su novela *The thin man* (*El hombre delgado*, 1934).

### James Cain en el cine

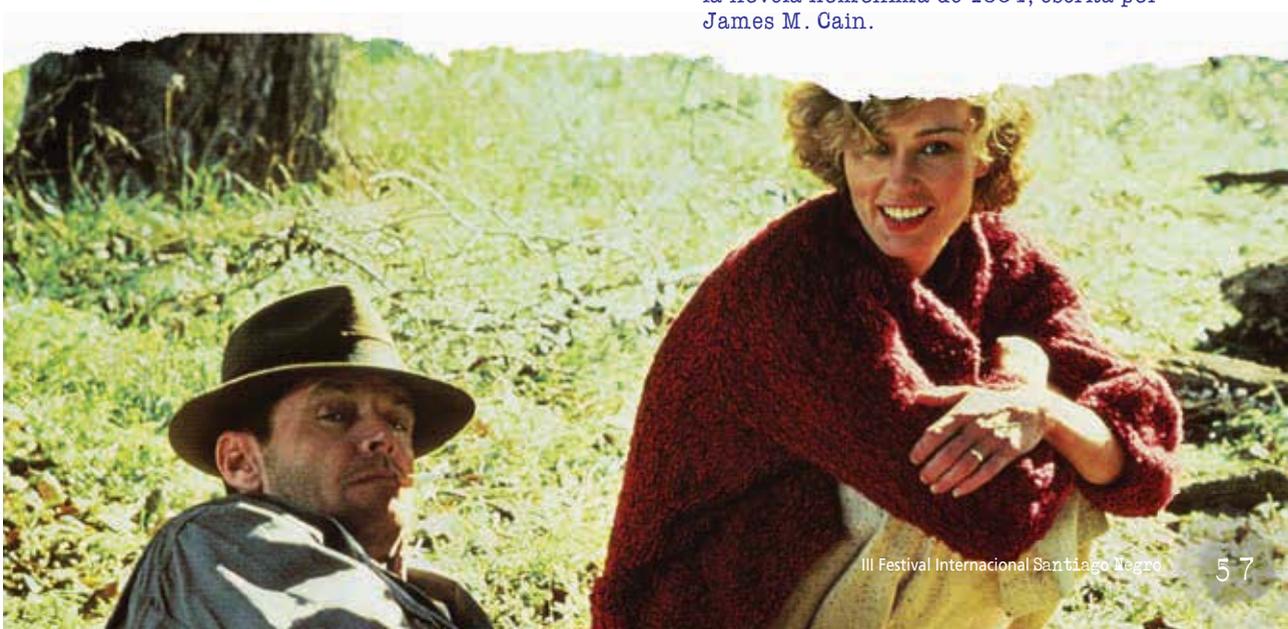
Varias de sus obras han tenido adaptaciones cinematográficas. Se diría que se han filmado alrededor de treinta películas basadas en sus

trabajos literarios. Pero entre lo más reconocido está la novela *The Postman Always Rings Twice* (*El cartero siempre llama dos veces*, 1934), que ha sido llevada al cine en dos ocasiones: la primera en la década de 1940, dirigida por Tay Garnett y protagonizada por John Garfield y por Lana Turner; la segunda versión, realizada en 1981 por Bob Rafelson, fue protagonizada por Jack Nicholson y por Jessica Lange.



Por su parte, el italiano Luchino Visconti basó su largometraje *Obsesión* (1942) en esta misma novela. *Mildred Pierce* (1941), con la dirección de Michael Curtiz y protagonizada por Joan Crawford, también se convirtió en película, al igual que *Double Indemnity*, con el título de *Perdición*, dirigida por Billy Wilder en 1944, y *Ligeramente escarlata* (*Slightly Scarlet*), 1956, dirigida por Allan Dwan.

■ Escena del film *El cartero siempre llama dos veces* (David Mamet, 1981), basado en la novela homónima de 1934, escrita por James M. Cain.



Dato al

**Qído...**

**Ellery Queen:**

**“uno, ninguno y cien mil”**

Existen casos en que dos escritores firman una misma obra, pero conservan sus nombres en los créditos de ella. Tarea difícil, en especial si en la escritura deben generar un estilo común. Pero hay otros casos más curiosos todavía: cuando dos autores, manteniendo el famoso estilo común, se funden en un solo nombre, en un seudónimo, cuyo misterioso génesis es muy poco conocido. Este debe tener tanta autonomía como para suplantar en buena ley a los autores reales, quienes se pierden en el anonimato.

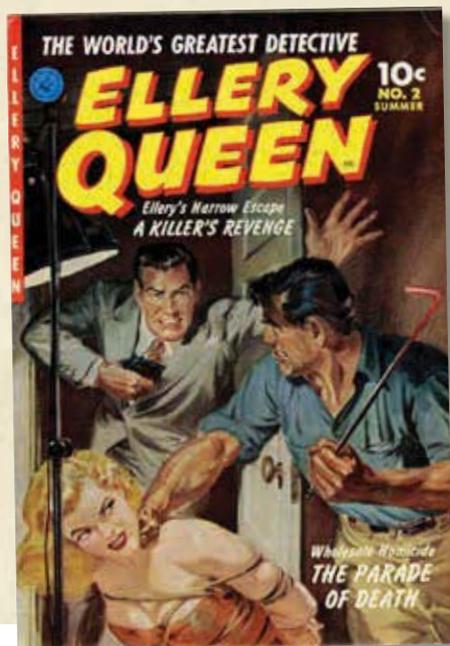
En la literatura negro-policial hay un célebre autor de quien muy pocos conocen su enredado origen: Ellery Queen, que es el seudónimo de dos primos de ori-



gen judío, Frederick Dannay (1905-1982) y Manfred Lee (1905-1971), autores de literatura policial que publican, entre los años 1929 y 1970, una treintena de novelas sobre un detective aficionado que lleva el mismo nombre del famoso seudónimo. El primer libro que aparece firmado como Ellery Queen es *El misterio del sombrero de copas* (*The Roman Hat Mystery*, 1929). Tanto fue el éxito que los primos decidieron crear la revista *Ellery Queen's Mystery Magazine*, que Dannay dirige hasta su muerte en 1982.

El nombre Ellery Queen saltó a la fama y al difuso y manoseado “patrimonio popular”, ya que se multiplicó interminablemente y oscuros plagiadores se basaron en los guiones radiales de los primos escritores y también en obras de otros autores para publicar enigmas policiales resueltos por el prestigioso Ellery Queen.

Parafraseando la última novela escrita por el narrador y dramaturgo italiano Luigi Pirandello, Ellery Queen fue desde su origen “uno, ninguno y cien mil”.



## Rondaron por **Santiago Negro...**

### Kama Gutier

Josebe Martínez (Kama Gutier) nació en Azagra, Navarra, España, en 1962. Escritora vasca, autora de *Ciudad final* (2007), en la que recrea desde la ficción y la novela negra, y con información muy real, el feminicidio que se produce en Ciudad Juárez, México, donde centenares de mujeres, generalmente jóvenes trabajadoras, son asesinadas o simplemente desaparecen.

Tras este seudónimo de Kama Gutier está la investigadora universitaria que ha trabajado en la Universidad de California, en la de Nevada y en la Universidad del País Vasco. La autora ha participado en cortos y documentales sobre la frontera mexicano-estadounidense y ha escrito varios libros sobre exilios y emigraciones.

**Kama Gutier** rondó por el I Festival de Novela Negra "Santiago Negro" el año 2009.



## Rondaron por **Santiago Negro...**

### Roberto Ampuero

Nació en Valparaíso, Chile, en 1953. Escritor y profesor (Universidad de Iowa, EE.UU.), ha vivido en Cuba (1973-79), Alemania Oriental (1980-83), Alemania Federal (1983-94), Suecia (1997-2000) y en Estados Unidos (desde el año 2000). Es autor de la popular saga del detective privado de origen cubano Cayetano Brulé, con las novelas *¿Quién mató a Cristián Kustermann?* (1993), *Boleros en La Habana* (1994), *El alemán de Atacama* (1996), *Cita en el Azul Profundo* (2004), *Halcones de la noche* (2005), *El caso Neruda* (2008), *La bahía de los misterios* (2013). Además ha publicado *Nuestros años verde olivo* (1999), *La guerra de los duraznos* (2001), *Los amantes de Estocolmo* (2003), *Pasiones griegas* (2006), *La otra mujer* (2010). Sus novelas fueron publicadas en América Latina y España y han sido traducidas al alemán, francés, inglés, italiano, chino, sueco, portugués, griego y croata.

Premio de la Revista de Libros de El Mercurio por *¿Quién mató a Cristián Kustermann?* (1993); Libro del Año por *Los amantes de Estocolmo*, Revista de Libros, El Mercurio (2003); Mejor novela publicada en español durante el año por *Pasiones griegas en mandarín*, otorgado por la Editorial Popular y la Asociación de Hispanistas de China (2006); Mejores 10 novelas publicadas en alemán por *El caso Neruda*, Revista literaria internacional Buchkultur (2010).

**Roberto Ampuero** rondó por el I Festival de Novela Negra "Santiago Negro" el año 2009 y por el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca "Santiago Negro" 2011.



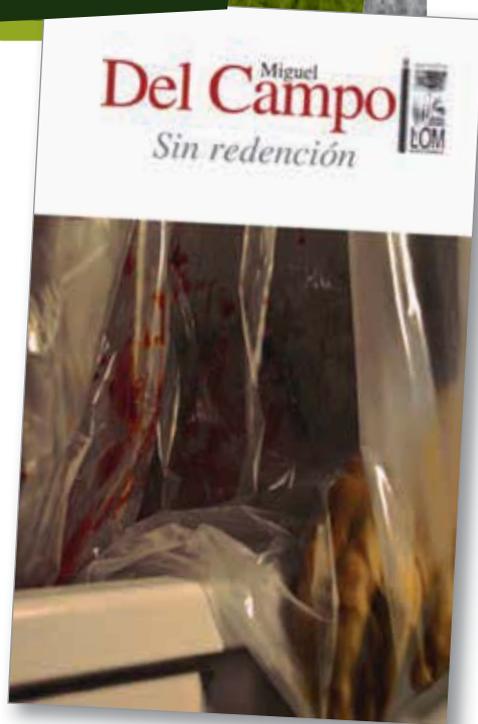
# Sin redención de Miguel del Campo

Una novela negra  
para tiempos negros

## Sobre la novela

**T**ras varios años de matrimonio, Andrés Toro descubre que Leonor, su mujer, frecuenta un motel clandestino. Pero su sorpresa no termina ahí: en el recinto los clientes se inscriben y eligen un cuarto sin saber quién les hará compañía. Un mes más tarde, Leonor aparece muerta en el baño de una de las habitaciones.

Así comienza *Sin redención*, una historia policial donde la identidad del asesino no es el único enigma. El perfil de la víctima —una doctora en Bioquímica que trabaja en la Universidad de Chile— no coincide con las circunstancias macabras de su muerte, y la habilidad del detective que toma el caso no se despliega exclusivamente para hacerlos coincidir. El comisario Vargas lleva treinta años trabajando en la Brigada de Homicidios de la PDI y, mientras intenta descubrir al asesino de Leonor, es citado a declarar por el caso de Tucapel Jiménez. Esta maniobra —situar al margen un caso de violación a los derechos humanos— parece revelar mejor la lógica del encubrimiento que su más tradicional enfoque



en primer plano. Vargas no es, en ningún caso, un mero producto de sus experiencias pasadas.

Y es que *Sin redención* tiene la gracia de utilizar la psicología más como lógica que como explicación de la conducta de sus personajes: al contrario del puzle que se arma si las partes se reúnen, la verdad de los personajes de Miguel del Campo emerge

solo cuando ellos son capaces de extirpar una parte de sí. En este sentido, la novela combina lo mejor de la estructura detectivesca con una reflexión que aparenta desmentirla: si todo calza, si la justicia se cumple cuando cada uno recibe lo que merece, entonces no hay posibilidad de redención. Lo interesante es que nada se nos dice acerca del modo en que podríamos alcanzarla. Y lo notable, que una vez que se ha leído la primera página es imposible dejar de leer.

### Sobre el autor

Miguel del Campo nació en Santiago en 1982. Es bioquímico de la Universidad de Chile y actualmente cursa el último año del doctorado

en Bioquímica en la misma institución. En 2005 vivió en Buenos Aires, donde formó parte de los talleres literarios de José María Brindisi y Pablo Pérez. En 2006 obtuvo la Beca de Creación Literaria del Fondo del Libro para escribir *Asilo* (Santiago: Cuarto Propio, 2007), su primera novela. Ha publicado cuentos en las revistas *Paralelo Sur* (Barcelona) y *El Perro* (México). En 2013 volvió a obtener la Beca de Creación Literaria del Fondo del Libro para escribir *Sin redención*.

Esta obra será presentada en el  
III Festival Internacional Santiago  
Negro el sábado 29 de noviembre,  
a las 11.00 horas.

## Rondaron por Santiago Negro...

### Paco Camarasa

Nació en Valencia, España, en 1950. Fue librero en Valencia y luego distribuidor en Barcelona, donde encontró el amor de Montse Clavé, con quien compartía su pasión por la novela negra. Fue así como nació la librería *Negra y Criminal*, en la Calle de la Sal, en pleno barrio marinero de la Barceloneta. Los aficionados saben que todos los sábados por la mañana podrán disfrutar allí de libros, conversación, mejillones (choritos) y vino blanco. La librería se ha convertido en un foco de acción: Camarasa es el comisario del festival BCNegra, una semana de novela negra que se celebra en Barcelona cada febrero, y dirige cinco clubes de lectura.

La librería *Negra y Criminal* no es como cualquier librería, sino más bien una casa común con un letrado que invita a entrar. Ya adentro, es posible encontrar todo lo que se pueda imaginar en el género policial. Y también llevar una agradable conversación con el dueño, Paco Camarasa, quien tiene muy claras sus prioridades como librero: “*Negra y Criminal* es una librería, no simplemente una tienda donde comprar un libro. Nadie llega, toma lo que necesita y sale. Aquí el librero aconseja y es aconsejado. Sin la posibilidad de hablar, escuchar música y tomar un café o un buen tinto, *Negra y Criminal* no existiría”.

**Paco Camarasa** rondó por el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca “Santiago Negro” 2011.



2456-982

Dato al

**Oído...**

### Novela policial e investigación científica

De acuerdo con las palabras del novelista y ensayista italiano Umberto Eco, se puede señalar que la novela policiaca constituye una historia de conjeturas en estado puro. No obstante, a su vez, la novela policial cuenta con un carácter casi propio de un médico o de un matemático, similar a cualquier trabajo vinculado con la inves-

tigación científica. Por otra parte, dice Eco que también se propone la idea de que para responder las preguntas (¿Quién? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Dónde? ¿Por qué?) que plantea una novela policial en su desarrollo, es necesario conjeturar que los hechos tienen una lógica, la lógica que el culpable les ha impuesto.

Rondaron por

**Santiago Negro...**

### Élmer Mendoza

Nació en Culiacán, México, en 1949. Estudió Ingeniería Electrónica en el Instituto Politécnico Nacional y Literatura Española en la Universidad Nacional Autónoma de México. En su país es considerado el principal representante de la llamada narcoliteratura. Actualmente es catedrático de la Universidad Autónoma de Sinaloa, donde realiza labores de formador de novelistas. La crítica lo ha catalogado como “el primer narrador que recoge con acierto el efecto de la cultura del narcotráfico en nuestro país”.

En *Balas de plata* (2008), premio Tusquets Editores de Novela, el Zurdo Mendieta, policía sinaloense, en la zona norte de México, será el encargado de investigar el asesinato de un abogado. Para resolver los enigmas, no necesita enfrentarse a los narcos, tampoco quiere ser parte de ellos, pero, eso sí, los usa para conseguir sus objetivos. En sus libros el autor nos introduce en ciudades cercanas a la frontera de México con Estados Unidos, urbes sin fe, ni ley, contaminadas por el dinero sucio de las drogas, donde la violencia aparece en cualquier esquina.

**Élmer Mendoza** rondó por el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca “Santiago Negro” 2011.



## Rondaron por **Santiago Negro...**

### Domingo Villar

Nació en Vigo, España, en 1971. Gallego, pero vive en Madrid, ha sido guionista de cine y televisión y es un gran conocedor del vino y crítico gastronómico.

Con *Ojos de agua* (2006), su primera novela, Villar presenta por primera vez al inspector Leo Caldas, personaje solitario, tímido, fumador, amante del vino blanco y del jazz, quien se encargará de investigar el crimen de un joven saxofonista.

Con su segunda novela, *La playa de los ahogados* (2009), regresa Leo Caldas con su ayudante Rafael Estévez para resolver el asesinato de un marino en la playa de Panjón (Galicia).

Ha obtenido los premios Antón Losada Diéguez, Libro del año por la Federación de Libreros de Galicia, Autor del año por la revista gallega *Fervenzas Literarias*, Finalista al Premio Libro del Año del Gremio de Libreros de Madrid, Finalista al Premio Novelpol, Premio Brigada, por *La playa de los ahogados* (2009). Los libros de Domingo Villar han sido traducidos a nueve idiomas.

**Domingo Villar** rondó por el I Festival de Novela Negra "Santiago Negro" el año 2009.



## Rondaron por **Santiago Negro...**

### Juan Madrid

Nació en Málaga, España, 1947. Escritor, periodista y guionista de cine y TV. Licenciado en Historia Contemporánea por la Universidad de Salamanca, trabajó en varios oficios hasta desembocar en el periodismo en 1973. Ha sido redactor en revistas como *Cambio 16*, además de escribir numerosos reportajes en revistas nacionales e internacionales.

En su primera novela, *Un beso de amigo* (1980), aparece por vez primera el personaje de Toni Romano, que representa al arquetípico detective de la novela negra americana al estilo de los personajes que deambulan en las historias de Raymond Chandler. Ha publicado más de cuarenta trabajos entre novelas, recopilaciones de cuentos y novelas juveniles y es considerado uno de los máximos exponentes de la nueva novela negra o urbana europea. Su obra ha sido traducida a dieciséis lenguas.

**Juan Madrid** rondó por el I Festival de Novela Negra "Santiago Negro" el año 2009.



# Ángeles en el Kosovo

Novela negra de  
Mauro Yberra<sup>1</sup>

Onelia Cardettini<sup>2</sup>

Tengo el privilegio de conocer a los autores de dos novelas negras que se desarrollan en Kosovo: *Ángeles en el Kosovo* y *Bienvenidos a Kosovo*, de Mauro Yberra<sup>3</sup> y del italiano Giorgio Perozeni, respectivamente. Estas dos narraciones se ubican en el mismo espacio, a distancia de diez años. Para ellos el Kosovo no es solo un ambiente posbélico en los Balcanes, no es un lugar intercambiable, por ejemplo, con Croacia o con Bosnia. Lo que sucedió allí, y sigue sucediendo, es absolutamente único y ojalá irrepetible.

Me gustan las novelas que remiten a huellas de la memoria, al deber de memoria, a lo que Mempo Giardinelli llama “el santo oficio de la memoria”. Otra cosa son los hechos. Cervantes, que Mempo cita al inicio de su libro, dice: “Las acciones que ni mudan ni alteran la verdad



de la historia, no hay para qué escribirlas”. La novela que firma mi amigo Mauro Yberra es una historia de traición, más bien de traiciones. Primero, porque no reproduce estrictamente

<sup>1</sup> Síntesis del video de presentación de *Ángeles en el Kosovo* (disponible en YouTube).

<sup>2</sup> Onelia Cardettini. Miembro de la Oficina de Coordinación de Campo del Proyecto STPI (Instrumentos de Políticas de Ciencia y Tecnología). Fue codirectora del departamento de asuntos ambientales y administradora municipal en la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (MUNIK).

<sup>3</sup> Mauro Yberra: seudónimo de los escritores Eugenio Díaz Leighton y José Leal (Bartolomé Leal).

una verdad histórica. Luego, porque la literatura muchas veces se presta a saldar cuentas con un pasado que hubiera podido ser tal vez mejor, en todo caso, distinto. Y por fin, porque la novela está repleta de engaños, traiciones y venganzas.

Kosovo es un escenario que conocimos muy íntimamente. ¿Cómo fuimos a parar a ese rincón recién salido de la guerra, inhóspito y, en ese entonces, impenetrable, con sus distintos mundos sobrepuestos, a menudo incomunicados?

Había quienes buscaban allí fama y desafíos. Se reconocían porque siempre se ofrecían para estar en primera línea. O si había retos para enfrentar en algún asunto escabroso, nunca lograban decir no. Es más, formaban parte de una cofradía que se reencontraba de misión en misión, de Mozambique a Sahara Occidental, de Bosnia a Kosovo. Los más jóvenes han seguido de largo hacia Irak, Afganistán, Libia y otros lugares de fuego. Esta facción necesita recomponerse constantemente, ya que tiende a ser derrotada y diezmada por su rival, la que incluye a los burocratas chupamedias tenazmente engomados como chinches a la autoridad.

Había gente que buscaba dinero de supervivencia, como el Ángel Pedreros de la novela, porque si no robas, la burocracia internacional no te vuelve rico. Te alcanza para vivir. Hasta la misión en Kosovo, el robo en las Naciones Unidas era una rareza. Lamentablemente, en Kosovo hubo muchos ladrones incrustados en las organizaciones internacionales. Por empezar, los nefastos 3 K que aparecen en el libro de Yberra y otro amigo de ellos, un alemán con pasaporte norteamericano que reconoció haber sustraído millones de dólares, pocos de los cuales se encontraron en cuentas secretas en Gibraltar. Esa historia la pueden leer en el sitio oficial de las Naciones Unidas.

Otros de los locos que fuimos a parar a Kosovo perseguíamos tiempos mejores, como el veterano Jorge Luis de *Ángeles en el Kosovo*; o un pasado llamado Sonya en el caso de Pedreros, el protagonista de la novela. Se encontraban hombres maduros, atados por segundas nupcias con niños menores, que se sacrificaban por sus obligaciones familiares. Se veían por los aeropuertos derruidos de los Balcanes con su maletín con ruedas de consultor internacional de corta duración, como un alto funcionario que conocí: había sido derribado de su puesto de director en una oscura contienda. ¿Seguirá yendo por Irak, Kirguistán y Sur Sudán con su maletín a cuestas?

El entorno que conocimos en Kosovo ha cambiado, *ma non troppo*. Las secuelas de la guerra no están tan solo en el paisaje, sino en el alma de la gente. . . . Las ciudades kosovares tienen una larga trayectoria de lidiar con la suciedad: polvo en el verano, barro en el invierno, decían en los tiempos de Tito. Había una suerte de ranking entre las repúblicas y entidades de Yugoslavia. En lo bajo de esta pirámide, la burocracia había decidido que Kosovo sería el depósito de los desperdicios federales por tener muchos espacios y una baja población.

La labor de las organizaciones internacionales no fue totalmente negativa: muchos jóvenes han adoptado una visión más amplia, diríamos más europea de su sociedad. Lo que no tienen, pese a los esfuerzos de un puñado de políticos ilustrados, es una fuerza renovada que impugne el poder a los cabecillas del clientelismo y de los tráficos ilícitos. Teniendo en Kosovo la base militar de Bondsteel, la segunda más grande en todo el mundo, los Estados Unidos seguirán determinando el futuro de ese país. Pero hasta que la democracia logre tomar raíces, la estirpe

de los dictadores seguirá reproduciéndose y con ello la voracidad de muchos 3 K, como se cuenta en la novela.

En conclusión, *Ángeles en el Kosovo* me gusta primero por su estructura. Como una novela o un cuento de Quiroga, empieza armando el escenario. Y luego hace que ese escenario se vuelva otro protagonista más de la historia. Como lo hace Leonardo Padura con su *Habana recóndita*, como Gabriel García Márquez en *El amor en los tiempos del cólera*. Estamos lejos del telón sin fondo ni profundidad que tiende el cotizado Vargas Llosa en el trasero de sus historias.

La novela de Yberra es de clara inspiración autobiográfica. Tiene una cantidad de historietas relacionadas... Hay situaciones tragicómicas, ingeniosos artículos de prensa, acontecimientos rocambolescos, ocurrencias que se concatenan a ritmo sostenido. Las intrigas, los personajes retorcidos, el escenario fuera de lo corriente dan a *Ángeles en el Kosovo* un auténtico cariz negro.

Por eso puedo decir que es una novela kosovar: nos permite asomarnos a un pozo oscuro de hazañas incomprensibles al común de los mortales, hechos que debieran existir solo en pesadillas o en leyendas.

Rondaron por

**Santiago Negro...**

### Andreu Martín

Nació en Barcelona, España, 1949. Es sicólogo, profesión que no ejerció, pues se dedicó a tiempo completo a la creación literaria. Es un multifacético y prolífico escritor que ha destacado tanto en la narrativa negro-policial como también en la literatura infantil y juvenil, además de ser guionista de cómic y de cine. Su introducción en la novela negra ocurre en 1979 con *Aprende y calla*. Un año después logra su consagración con su cuarta novela, *Prótesis*, ganadora del Premio Círculo del Crimen y que es llevada a la gran pantalla por Vicente Aranda con el título de *Fanny Pelopaja* (1984). Es autor también de *La otra gota de agua* (1981), *Por amor al arte* (1982), *Si es no es* (1983), *El caballo y el mono* (1984), *Amores que matan, ¿y qué?* (1984), *El día menos pensado* (1986), *La chica que lo enseñaba todo* (1987), *A martillazos* (1988), *Barcelona Connection* (1989), *Lo que más quieras* (1990), *Jugar a matar* (1995), *Bellísimas personas* (2000), *Juez y parte* (2002), *Con los muertos no se juega* (2003), *De todo corazón* (2007), *El cómo del crimen* (en autoría con Jaume Ribera, 2011), *Cabaret Pompeya* (2011).

Premios relativos a la literatura negro-policial: Círculo del Crimen por *Prótesis* (1980), Deutsche Krimi Preis International (Premio a la mejor novela policíaca publicada en Alemania durante 1992) por *Si es no es*; Premio Hammett (Concedido por la Asociación Internacional de Escritores Policiacos) por *Barcelona Connection* (1989), por *El hombre de la navaja* (1993) y por *Bellísimas personas* (2000); Premio Columna por *Con los muertos no se juega* (2003); Premi Sant Joan Unnim por *Cabaret Pompeya* (2011).

**Andreu Martín** rondó por el I Festival de Novela Negra "Santiago Negro" el año 2009.

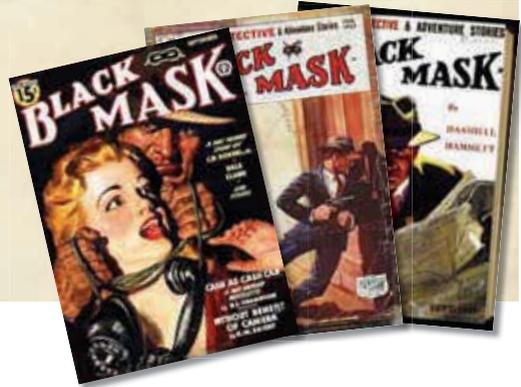


Dato al

**Oído...****Revista Black Mask en los orígenes de la novela negra**

Las revistas sensacionalistas y los *pulps* (revistas de encuadernación barata que contenían historietas populares cercanas al cómic) tuvieron la misma resonancia que el desarrollo del crimen organizado en EE. UU., y se transformaron rápidamente en la conciencia masiva de este tema tan escabroso en la sociedad. Entre estas revistas *pulps* estuvo *Black Mask*, que fue fundada en 1920 por el periodista H. L. Mencken. No solo publicaba ficción, sino que, dependiendo de la edición, ofrecía historias de aventuras, detectives, ro-

mances, y también de lo oculto. Algunos colaboradores de dicha revista se harían después famosos narradores de novela negra, tales como Erle Stanley Garner y Dashiell Hammett.



Rondaron por

**Santiago Negro...****Antonio Rojas Gómez**

Nació en Santiago, Chile, en 1942. Cursó estudios superiores en las escuelas de Ciencias Políticas y Administrativas y de Periodismo de la Universidad de Chile. Periodista en diarios, revistas y radioemisoras. Académico y director de la Escuela de Periodismo de la Universidad Miguel de Cervantes y director del periódico digital “www.lacolumna.cl”. Paralelamente al periodismo, ha desarrollado una carrera literaria que contempla las siguientes publicaciones: *El huésped del invierno* (novela, 1982), *Sonata para violín y piano* (cuentos, 1984), *El puñal de piedra* (novela, 1986), *El bebedor de cerveza* (relatos, 1992), *Coscorrón Colorín*, *el perro patiperro* (relato infantil, 1996), *Un millón de dólares* (relatos, 1998), *El ojo de nadie* (novela 2001).

Entre los numerosos premios obtenidos destacan el Pedro de Oña de novela, Gabriela Mistral de cuento y de novela, Premio de Cuento para Televisión, Televisión Nacional de Chile y Editorial Universitaria, Violeta de Plata y dos menciones honoríficas en el género cuento Premio Municipal de Literatura. Cuentos suyos figuran en varias antologías de Chile y del extranjero. Los derechos de *El bebedor de cerveza* y *El huésped del invierno* han sido adquiridos por la Editorial Gallimard de París para su Serie Noire.

**Antonio Rojas Gómez** rondó por el I Festival de Novela Negra “Santiago Negro” el año 2009 y por el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca “Santiago Negro” 2011.



2456-982

# La crónica roja en la Lira Popular



En el marco del **III Festival Internacional "Santiago Negro"** organizado por el Centro Cultural de España en Santiago, y con la colaboración de muchas otras instituciones y organizaciones, se ha investigado en el propio patrimonio cultural de Chile los posibles orígenes del desarrollo del género negro literario en el país. De esta forma, se ha llegado a la "Literatura de cordel", y con ello a la *Lira Popular*, que se constituyó en el arte de comunicar los crímenes de una época a través de la poesía popular.

Los poetas populares comentaban en verso los sucesos de actualidad. Entre muchas cosas, las relaciones sociales del desarrollo histórico, y también los crímenes, asaltos y fusilamientos.

La comercialización de *La Lira Popular* se realizaba en plazas o mercados de la ciudad, donde sus principales compradores eran los obreros, cocineras, empleadas, campesinos, entre otros.

## Marco histórico de *La Lira Popular*

Con el nombre de *Lira Popular* se conoce a una serie de impresos sueltos que circularon masivamente en los principales centros urbanos de Chile entre fines del siglo XIX y las primeras décadas del XX. Los poetas populares comentaban el acontecer social valiéndose de las formas métricas y del imaginario de la literatura de tradición oral. La

*Lira Popular* fue el fruto de una síntesis entre los modos de expresión propios de la cultura campesina y las dinámicas modernas de circulación y reproducción de la palabra escrita. La expresión local de la “literatura de cordel” —así se conoció esta práctica en Europa debido a la forma en que las hojas se exhibían en la vía pública, colgando de un cordel atado de un árbol a otro— data de mediados de la década de 1860, época en la

que una incipiente opinión pública centraba su atención en los hechos asociados a la guerra contra España. En los versos de *La Lira Popular* se mezclaba, así, la relación vívida de los sucesos de actualidad, desde crímenes, catástrofes naturales y toda suerte de fenómenos prodigiosos, hasta las vicisitudes de la guerra del Pacífico.



## La crónica roja contada en verso por La Lira Popular

Algunos hechos de la crónica roja del país se anunciaban poéticamente en populares décimas, como en los siguientes repertorios de piezas poéticas:

- El espantoso crimen en la calle Del Porvenir. (José Hipólito Casas Cordero)
- **Verso:** Espantoso crimen. una niña violada y después quemada viva.
- **Verso:** Un padre que asesina cuatro hijos por interés de casarse. (Juan B. Peralta).
- **Verso:** Un hombre es asesinado y después el cuerpo despedazado (Daniel Meneses).
- **Verso:** De la catástrofe de las 5 niñas ahogadas más con sus tres hermanitos en el río Bureo de Munchén. (José Hipólito Casas Cordero).
- **Verso:** Gran asalto en la villa de San José (José Hipólito Cordero).
- **Verso:** El horrendo crimen de la Alameda (Juan Bautista Peralta).

- **Verso:** Sobre el criminal Villanueva, el gran matador de niños. (Juan Bautista Peralta).
- **Verso:** El hechor que ultimó a una niña de un año seis meses en Angol (José Hipólito Casas).
- **Versos por fusilamiento:** En el proceso de Ismael Vergara la desigualdad de las leyes entre el pobre y el rico (Rosa Araneda).
- **Versos por fusilamiento:** La ley del embudo.

Y así se contaban en versos los crímenes en *La Lira Popular*.

En la calle San Antonio  
Una mujer pobre había,  
Que con su lacho bebía.  
Tentada por el demonio  
Quería ella el matrimonio  
Por tapar vidas pasadas  
Sacó un cuchillo de acero  
Y como el hombre más ero  
Le dio siete puñaladas.

## Dato al

### Oído...

#### El escritor chileno Carlos Droguett y Sherlock Holmes: fatal conexión

Existen dos museos de Sherlock Holmes en Europa y ambos son muy famosos y concurridos. Naturalmente que el principal está en Londres. Ubicado en el 221 b de Baker Street, en una casa de estilo victoriano, nos recuerda cómo y dónde vivía el detective más conocido e imitado de la historia. Está totalmente ambientado en esa época, con acabados detalles relacionados con la imaginación del creador del personaje, Sir Conan Doyle. La entrada al museo vale 6 libras. Es la segunda dirección más visitada en el Reino Unido, por detrás del palacio de Buckingham, pero por delante del número 10 de Downing Street o Abbey Road.

El otro museo está en Berna, Suiza, donde Arthur Conan Doyle habría dado muerte literaria a su emblemático personaje de ficción. Este Museo de Sherlock Holmes tiene una triste relación con el escritor chileno Carlos Droguett, Premio Nacional de Literatura 1970. El 14 de julio de 1996, mientras lo visitaba junto con su hijo Marcelo y su nieta Rebeca, el novelista rodó por los peldaños de una escalera no señalizada. Fue operado de urgencia en Berna por un neurocirujano. Su recuperación parecía favorable, pero el desarrollo de una embolia pulmonar le quitó la vida el 30 de julio de 1996, a las 7:30 a. m., hora de Chile.

Rondaron por **Santiago Negro...****Pedro Guillermo Jara**

Pedro Guillermo Jara nació en Chillán, Chile, en 1951. Actualmente reside en la ciudad de Valdivia. Realizó estudios de Literatura en la Universidad Austral de Chile. Es fundador, editor, director de la revista de bolsillo *Caballo de Proa*. De los 14 libros que ha publicado, los siguientes giran en torno al microcuento: *Para murales* (El Kultrún, Valdivia, 1988); *Relatos in Blues & Otros Cuentos* (Puerto Montt, 2002); *Cuentos tamaño postal* (El Kultrún, Conarte, Valdivia, 2005); *De trámite breve* (Edición Caballo de Proa, Valdivia, 2006); *El korto circuito* (Afinche-literario), Autoedición, Valdivia, 2008. Además, sus microrrelatos integraron las antologías *Brevísima relación del cuento breve de Chile*, de Juan Armando Epple, Ed. Lar, Santiago, 1989; *Cien microcuentos chilenos*, Juan Armando Epple, Editorial Cuarto Propio, Santiago, Chile, 2002; y *Arden Andes, Antología de microficciones argentino chilenas*, Selección y prólogo de Sandra Bianchi, Macedonia Ediciones, Buenos Aires, Argentina, 2010.



**Pedro Guillermo Jara** rondó por el I Festival de Novela Negra “Santiago Negro” el año 2009.

Rondaron por **Santiago Negro...****Francisco Miranda**

Nació en Santiago, Chile, en 1962. Escritor y profesor de castellano. Obtuvo el primer lugar en el primer concurso nacional de cuentos para escritores jóvenes “Manuel Rojas”, organizado por Mosquito Editores y Fundación Natanael Beskow (Suecia), 1991.

Ha publicado los libros *Cuento de hadas*, Revista “El Canelo”, 1992. *SubVersos-Des(h)echos*, (LOM Ediciones, 1993); *Perros agónicos*, (LOM Ediciones, 1997). *El Sindicato* (La Calabaza del Diablo, 2001).

Su trabajo ha sido recogido en las antologías *Urgentes y rabiosos. Antología del concurso Manuel Rojas* (Mosquito Editores, 1991) y *Crímenes criollos. Antología del cuento policial chileno* (Mosquito Editores, 1994). Tiene inéditos los libros *Hijas del espantapájaros*, *Bailar con la fea* y *Salvatierra*.

**Francisco Miranda** rondó por el I Festival de Novela Negra “Santiago Negro” el año 2009 y por el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca “Santiago Negro” 2011.



# Microcuentos Negros



Gabriela Aguilera



## Microcuento Negro...

### Opciones

*(de Fragmentos de espejos)*

Se dijo que tal vez hubiese sido mejor el divorcio. Pensó en eso un minuto nada más, porque tenía poco tiempo para deshacerse del cuerpo.

## Microcuento Negro...



Gabriela Aguilera

### Rueda de reconocimiento

Son todos tan parecidos, ¿ve? La misma estatura, el pelo del mismo largo, los mismos lentos. Era de noche, el parque estaba tan oscuro. Y me agarró por detrás, señor, nunca le vi la cara, nunca habló. Pero lo sentí, sentí un lunar de carne que tenía en la mano con la que me tapó la boca. Sentí ese lunar con mi lengua. Era del tamaño de un garbanzo. Y lo mordí con todas mis fuerzas. No necesito ver a estos hombres. Aquí tiene el lunar, señor. Ahora vea a cuál de ellos le falta. Ese es.

Microcuento

Negro...



Gabriela Aguilera

## Reparto a domicilio

*A Juan Epple, por un mail inspirador*

**E**l corazón estaba sobre la mesa de la cocina, algo grisáceo luego de tantos días en el congelador. Tomó el cuchillo eléctrico y lo cortó porcionándolo en lonjas gruesas que puso en bandejas de aislapol y selló con alusaplast. Fue una operación limpia y perfecta. Se sintió satisfecha de su obra. Abrió la hielera portátil, metió las bandejas con cuidado, unas sobre otras y salió a entregarlas.

Una para cada amante que su esposo tuviera en vida.

Se merecían un pedazo de su corazón.

**Jeniffer Argomedo**

Microcuento

Negro...



Jeniffer Argomedo

## Razones religiosas

**C**on cada nuevo golpe ella le oía decir que más la amaba. Lo aceptaba en silencio, porque el amor es lo más importante.

*(¡Básta! + de 100 hombres contra la violencia de género. Pía Barros Editora. Santiago, Chile: Ediciones Asterión, 2012)*

 **Juan Ignacio Colil**



**Microcuento Negro...**



*Juan Ignacio Colil*

**Carne fresca**

Lo conocí cuando ya era viejo. Había oído cosas sobre él. Parecía inofensivo. Casi un ángel. Nos acostumbramos el uno al otro. Hojeaba viejas novelas policiales que compraba en un negocio de la plaza Almagro. Los dueños de los negocios le daban algunas monedas a cambio de que el viejo limpiara por las tardes los puestos y la plaza. A mí también me dejaban caer algo. El viejo parecía ausente. Llegaba a mediodía, se sentaba a la sombra y leía una vieja novela de Scerbanenco o de McIlvanney, luego caminaba alrededor de los negocios con su escoba de plástico rojo. Yo solo lo seguía desde atrás. Muy viejo estará y muy tranquilo les parecerá a los otros, pero yo siento en él un olor a carne fresca que lo persigue. Cuando me demoro un poco, el viejo me tira la cuerda. Le gusta que esté cerca de él, pero no es por mí. Cree que la gente me tiene miedo y por eso nadie se le va a acercar. Pero la verdad es otra. La gente se mantiene lejos de él por él mismo. Es su olor, su mirada que no puede levantar. Sus ojos que miran siempre hacia abajo.

**Microcuento Negro...**



*Juan Ignacio Colil*

**Carretera vacía**

Lo primero que vi fue su rostro. Tenía una mancha de sangre que lo cubría casi entero. Estaba fría. Me levanté asustado, temblando. Al acostarme, ella estaba muy lejos de mí. De hecho, lo nuestro había terminado. El sol anunciaba una mañana calurosa, sofocante. No tenía razones para explicar su fría presencia. Con mucho cuidado la envolví en una alfombra. Pensaba en ella, en su sonrisa, en sus ojos y también en la alfombra que ella me había regalado en un arranque de amor textil. Como pude la subí al techo del auto, la amarré y salí tratando de no levantar sospechas. Anduve durante horas, siempre dirigiéndome al sur. A ratos me olvidaba de ella. Sabía que tenía que buscar un camino lateral y luego otro más pequeño hasta encontrar el sitio perfecto para abandonarla. Pensaba en su rostro, en las últimas palabras que me había dicho y no lograba entender cómo había llegado hasta mi cama, a mi lado, quién le había hecho eso que no me atrevía a nombrar. Me estacioné para cargar combustible y aproveché de ir al baño. Fue cosa de minutos. Al volver, alguien había robado mi alfombra. Regresé por una carretera vacía.



## Eduardo Contreras



Microcuento

Negro...



*Eduardo Contreras*

### Imágenes

Cuando pude descansar, normalicé el ritmo de mi respiración. Entonces se me vinieron a la cabeza muchas imágenes de Laura.

La vi casi adolescente, con su uniforme de colegio y sus trenzas, lanzando parpadeos coquetos a los que perdíamos las horas de clase contemplando su figura de mujer desfasada de su rostro de niña.

Se me apareció en aquel campamento en el que me atreví a decirle que la amaba. Tuve que reiterárselo muchas veces. Tantas que finalmente llegamos a ser novios cuando ya estábamos en la universidad, ella en los números, yo en las letras.

Pude verla radiante en su traje de novia, a pesar de ese dejo de tristeza en sus ojos marrones. Otras imágenes pasaron por mi mente. Aquellas vacaciones en el Caribe, sus horas de trabajo agachada frente al computador. No llegaron esas imágenes que nunca pude aceptar. Las recientes, las de nuestra caída.

Antes de verla como nunca hubiera querido, sacudí la cabeza y comencé a arrastrar su cuerpo hacia la salida del garaje. Un rastro escarlata quedó señalando el trayecto hasta el maletero del auto.

## Microcuento

## Negro...



Eduardo Contreras

## La coartada

Finalmente, había una ventaja en ser el músico a cargo del gong en la orquesta. Dionel llevaba años soportando burlas de su mujer y sus amigos. “Pareces un monigote parado ahí casi dos horas para pegarle un par de veces al instrumento”. Luego ella agudizaba la crítica: “Bueno para nada, ¿no eres capaz de buscarte otro empleo?” y otras lindezas que se fueron volviendo insoportables.

El día de la gala de cierre de temporada, partieron con Schumann. La segunda pieza era de Stravinsky, no incluía gong y duraba casi una hora. Fue suficiente para salir del teatro, tomar el metro, y llegar al gimnasio justo a la hora en que ella salía hacia la casa. En esa calle oscura su mujer no alcanzó a reconocer al hombre que la apuñalaba. Dionel se fue corriendo con su bolso, en el camino sacó la billetera, la guardó y tiró el resto al río.

De vuelta en el teatro tuvo diez minutos del intermedio para acomodarse el traje y repasar la “Marche Lugubre” de François-Joseph Gossec, con la que cerraban la función.

## Microcuento

## Negro...



Eduardo Contreras

## Andrea

Andrea escapó desde uno de mis cuentos, ¿o debo decir de sus cuentos? Un par de amigos que alguna vez lo leyeron me avisaron que la habían visto.

Sentada en un banco del Parque Forestal, lloraba, con su pelo rubio ocultando los ojos marrones. Por eso ahora corro hacia allá, desesperado. Sé que la recién llegada debe tener miedo de esta ciudad que no conoce. Me angustia no saber si la encontraré, y si el orden natural del universo podrá permitir que el autor y su musa puedan por fin besarse fuera del mundo de las letras.

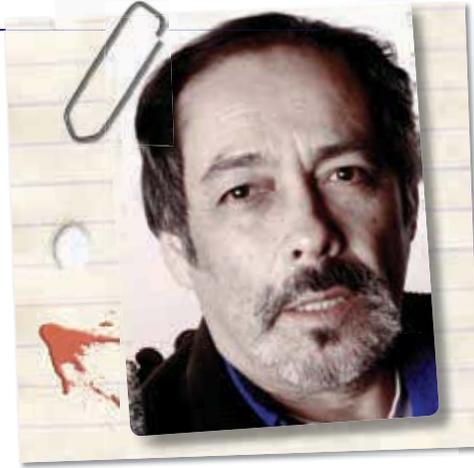
Antes de llegar, encuentro el cadáver del miserable de su marido; no sabía que también él había escapado del cuento. Está recostado en el césped, con la espalda apoyada en el tronco de un árbol, parece dormir. Se ve tan desagradable como lo describí. Nadie más podría reconocerlo, a excepción de Andrea. Ni la policía ni el Registro Civil podrán dar con su identidad.

Andrea acaba de llegar a nuestro mundo, y ya carga una muerte sobre sus bellos hombros. Levanto mi vista tratando de ubicarla. Ella es noble, debo encontrarla antes de que se entregue.

Andrea acaba de llegar a nuestro mundo, y ya carga una muerte sobre sus bellos hombros. Levanto mi vista tratando de ubicarla. Ella es noble, debo encontrarla antes de que se entregue.



José Gai



Microcuento

Negro...

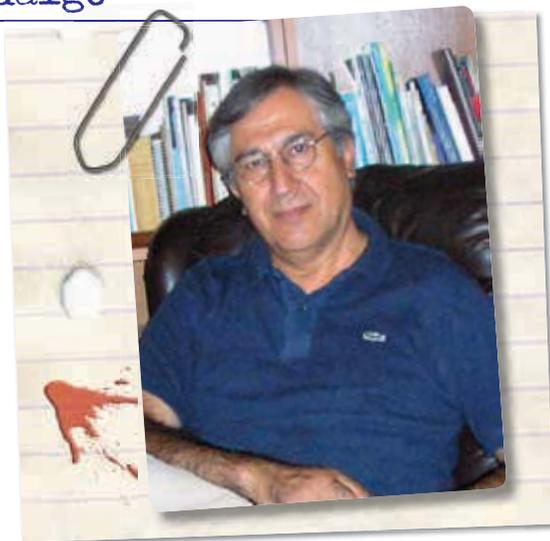
José Gai

## Brindis

—Ella me engañaba —argumentó él.  
—Ella lo engañaba —anotó el policía.  
—ELLA LO ENGAÑABA —tituló el periódico.  
—Entonces, ¿ella lo engañaba? —preguntó el fiscal.  
—Sí..., ella me engañaba —dijo él.  
—*Ella lo engañaba, y el juez acogió la atenuante* —informó la televisión.  
—Lógico: ella lo engañaba —dijo mi vecino en la barra del bar, frente al televisor.  
—Bien muerta está —dije.  
Chocamos nuestras copas.

*(¡Básta! + de 100 hombres contra la violencia de género. Pía Barros Editora. Santiago, Chile: Ediciones Asterión, 2012)*

 Héctor Hidalgo



Microcuento

**Negro...**



Héctor Hidalgo

## Dos miradas en una misma calle

### Primera mirada

En la calle un taxista observa con avidez cada gesto indicativo de potenciales pasajeros; guiño imperceptible para muchos, pero que deja una leve huella en el océano de un millón de posibilidades inciertas.

Un escolar, ¿tendrá nueve?, tal vez menos, camina solo en su ruta al colegio. Se rasca la nariz, se empina la mochila en la espalda y después observa una vitrina de venta de música en cápsulas brillantes.

### Segunda mirada

El taxista se notaba nervioso, también lo estaba su acompañante. Ya era extraño que un pasajero fuera delante. Como noté que conducía a muy baja velocidad, se me metió en la cabeza que su actitud era muy sospechosa. Hasta que los ruidos del portamaletas hicieron que alertara a un carabinero.

El escolar se detuvo a mirar cómo sacaban a un tipo del portamaletas y que encañonaban a otros dos que iban en el taxi. En seguida el niño consultó la hora en su celular y apuró la marcha.

Nadie supo que siempre hacía el mismo trayecto y que su papá poseía 10 mil hectáreas con viñedos, paltos, manzanos y almendros de exportación, además de una colección de automóviles de los años treinta y cuarenta en perfecto estado.

Microcuento

Negro...



Héctor Hidalgo

## La lluvia de anoche

Justo tenía que llover y más encima correr este viento de mil demonios. La lluvia se burla de mí como si dijera: “Estúpido, no son tiempos para matar a nadie”.

Miro hacia el bar. Poca gente debe estar allí por el temporal. Me abrocho el abrigo, me ajusto el sombrero y camino sin prisa. Después saco el revólver al tiempo que se abre la puerta.

Pero él no está solo. Va con su mujer y sus dos hijos. Pero... ¿Por qué? Calculo que la niña tiene nueve y el muchacho, once.

Entonces, siento un cosquilleo en la médula del alma cuando los enfrento ante la lluvia más siniestra de mi historia personal...

Han pasado tantos años desde aquel episodio. Tantos... Esta noche llueve tan fuerte como aquella vez. Me estremezco en mi lecho del asilo. No tengo claridad si por el frío o por la lluvia, ¿o será por los recuerdos que se agolpan como el viento que sigue golpeando la ventana?

De pronto se me ocurre que la vida es como el ajedrez, juego en que se estudia el valor de las piezas y todas las opciones son válidas, para después esperar las consecuencias de la movida elegida. Se parece mucho al ajedrez...

Microcuento

Negro...



Héctor Hidalgo

## Amigos de infancia

El Nacho fue el primero en llevar un disco de *The Beatles* al colegio. También, una radio a pilas donde solíamos escuchar los partidos de fútbol en los recreos. Un día llegó con un increíble reloj digital cuando todos teníamos de esos a cuerda. El Nacho fue quien me prestó unas revistas números especiales de Batman, que por cierto no se encontraban en el país y había que encargarlas a España. Todas esas cosas se las traía su papá, quien solía hacer viajes frecuentes y misteriosos a Europa. Nosotros pensábamos que el papá del Nacho era un brillante espía o un agente secreto con misiones especiales y peligrosas como el Agente 007.

Ahora no existen *The Beatles* y el Agente 007 es un curioso recuerdo que se ha ido desdibujando como si nos cambiáramos de camisa y, más encima, Sartre murió en 1980, hace ya tantos años...

Sin embargo, las noticias me los trajeron a la memoria de golpe cuando leí en la prensa que Ignacio Zamora Maturana, alias el Nacho, había sido acribillado al intentar defender a su padre, el anciano Rodrigo Zamora Portuondo, alias el Chacal.

Microcuento

Negro...



Héctor Hidalgo

## El candado

La reja de la mansión estuvo con candado por mucho tiempo. Seguramente los Incháustegui habían viajado al extranjero como acostumbraban. Pero, anoche, los okupas se instalaron allí para organizar sus vidas marginales. Hoy la prensa los retrató como héroes y la policía no se atrevió a echarlos de la mansión. Los okupas contaron que entraron saltando el muro para no romper el candado. De inmediato, para sorpresa, se toparon con los Incháustegui. Estaban, dijeron, sentados en un sillón, afirmándose en sus hombros y una gran mancha de sangre reseca les nacía en el cuello y se les descolgaba por el pecho. Después escucharon un leve ruido en una pieza del fondo. Como la puerta estaba cerrada por dentro, la destruyeron: allí estaba el joven Incháustegui. Tenía el cabello larguísimo y una barba de mucho tiempo. Quiso comerse los zapatos y estuvo bebiendo sus orines, dijeron. Pero lo más escalofriante, agregaron, fue que al joven le faltaban los dedos de una de sus manos y que para no desangrarse se había apretado fuertemente cada muñón con un trozo de camisa y que sus ojos desorbitados resaltaban en su cuerpo esquelético cuando les preguntó: “¿Ya se fueron?”

Microcuento

Negro...



Héctor Hidalgo

## Los vecinos

A noche, una cortina se descorrió en una ventana del segundo piso de la casa de enfrente. Asocié esto con los ancianos que vivieron allí y que se fueron sin despedirse y, lo más extraño, sin mudanza...

En la oscuridad observo esa casa; llevo en ello más de dos horas, hasta que la misma cortina de ayer se descorre como sutil agitación provocada por el roce de un cuerpo.

Entonces, con un impulso irracional tomo una linterna y parto a la casa de los vecinos. Salto la valla del antejardín, quiebro un vidrio en el primer piso, descorro el picaporte y me meto al interior. Un olor nauseabundo me estremece con violencia, momento en que escucho pisadas nerviosas en el segundo piso. Subo tras ellas, con cautela.

La luz de la linterna recrea la figura del vecino: cabellos largos, barba descuidada, manos temblorosas y un largo sollozo junto a la cama. En el velador, muchos frascos con remedios, un vaso con agua turbia y un cuchillo untado en sangre reseca. En el lecho, la vecina: carnes resacas, ojos escondidos en el túnel de una calavera; terrible oquedad en que esos ojos rememoran un último hábito de vida, aunque este haya sido tan violento...

## Microcuento

## Negro...



Héctor Hidalgo

**“El que busca tesoros examina cada hebra”**

Una tarde revisaba las fotos que había comprado en la tienda de antigüedades. Siempre vi en ellas a una pareja de enamorados, ¿quién lo podría dudar?

Inesperadamente, en varias fotos aparecía un hombre observando a la distancia. Se repetía como los árboles que salen mal enfocados y que no vemos cuando fotografiamos. Al descubrir esa imagen furtiva, regresé a la casa de antigüedades para investigar, recordando lo que dijo alguna vez Nabokov a sus estudiantes de literatura: “El que busca tesoros examina cada hebra”.

—Esa caja de fotos pertenecía a los Norambuena —dijo el anticuario con la calma del que sabe que el tiempo duerme en cada cosa vieja—. Qué tragedia. Una tarde, don Manuel encontró a la señora Francisca recostada en ovillo sobre la cama matrimonial. Parecía dormir, pero muy pronto descubrió que toda la sangre de su amada se había absorbido en el cubrecama. Algunos hablaron de un crimen pasional, porque poco después de ver el cadáver de su esposa, don Manuel se descerrajó un disparo en el rostro. Pero para mí que allí hubo un asesinato, si ellos se querían tanto... Al desarmarse la casa yo compré algunas cosas, también tengo sus libros, ¿los quiere ver?

## Microcuento

## Negro...



Héctor Hidalgo

**La carta**

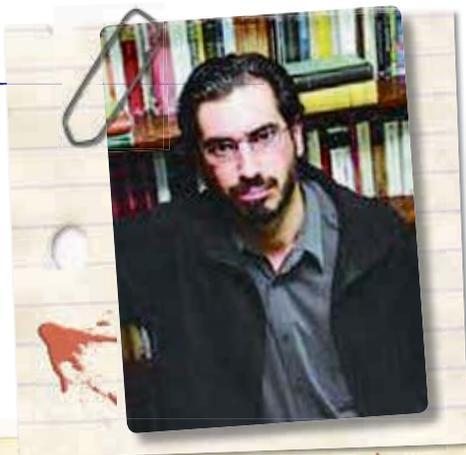
“Huye, que irán por ti”. Solo esa frase, anónima, escrita en un papel amarillento, hajado por el paso de los años. Un mensaje en un libro viejo: una novela de Blest Gana, *El loco Estero*, primera edición de 1909; dormida por tantos años en una tienda de libros usados de la calle San Diego. ¿Qué habrá pasado? ¿Quién buscaba a quién? ¿Qué mundo privado y secreto quedó registrado en ese papel?

En esa curiosa edición a dos columnas, barata, formato grande, tapas blandas, el mensaje así de doblado permaneció anidado en la página 54. Allí dejó un rectángulo perfecto, como si fuera la estela de un crimen, como la tiza rodeando el cadáver en espera de ser investigado. Tomé de nuevo el mensaje para saborear el trazo nervioso de esas cinco palabras, su viejo estilo caligráfico, las manchas dejadas por el moho...

Pero al desplegarlo, el mensaje se partió en dos, tres, cuatro, seis, ocho trozos, tal como si fuera una hoja seca de árbol que se desintegra en la palma de una mano, como si esas pequeñas partículas de papel quemado por el tiempo me estuvieran diciendo: “deja tranquilo a los muertos, que no te pertenecen...”



Iván Parés



Microcuento

Negro...

Iván Parés

### Violencia de género

La asfixió con la almohada. Lo último que ella sintió fue el aroma de la funda. La había lavado es mañana. En el ataúd le pusieron una suave muselina alrededor del rostro. Esa misma noche él se ahorcó enrollando la sábana. Lo último que sintió fue el aroma a detergente.

Ella la había lavado esa mañana.

(¡Básta! + de 100 hombres contra la violencia de género. Pía Barros Editora. Santiago, Chile: Ediciones Asterión, 2012)



Pablo Pinto

Microcuento

Negro...

Pablo Pinto

### Ya es hora

Acostado en mi cama, hecho polvo literalmente, tomé la mano de mi mujer. Ella miraba atentamente todos mis movimientos. Me levanté a mojar mi cara, volví a la habitación; seguía mirándome con esa cara de sorpresa. La observé y le dije: ya es hora de enterrarte en el patio.

(¡Básta! + de 100 hombres contra la violencia de género. Pía Barros Editora. Santiago, Chile: Ediciones Asterión, 2012)

## La literatura negro-policial en Internet

Sitio	Link
Andreu Martín	<a href="http://www.andreumartin.com/">http://www.andreumartin.com/</a>
Biblioteca Negra	<a href="http://bibliotecanegra.com/">http://bibliotecanegra.com/</a>
BAN! Buenos Aires Negra	<a href="http://buenosairesnegra.com.ar/es/">http://buenosairesnegra.com.ar/es/</a>
Blakesblak	<a href="http://blakesblak.blogspot.com/">http://blakesblak.blogspot.com/</a>
Blog Negra y Criminal	<a href="http://negraycriminal.wordpress.com/">http://negraycriminal.wordpress.com/</a>
Círculo Holmes	<a href="http://www.circuloholmes.org.es/cholmes/">http://www.circuloholmes.org.es/cholmes/</a>
Congreso de novela y cine negro	<a href="http://www.congresonegro.com/">http://www.congresonegro.com/</a>
Cosecha roja	<a href="http://cosecharoja.org/">http://cosecharoja.org/</a>
Crimen y ficción	<a href="http://crimenyficcion.org/">http://crimenyficcion.org/</a>
Cruce de cables	<a href="http://crucedecables.blogspot.com">http://crucedecables.blogspot.com</a>
El Identikit	<a href="https://es-es.facebook.com/elidentikit">https://es-es.facebook.com/elidentikit</a>
Esparreguera Negra	<a href="http://esparregueranegra.wordpress.com/">http://esparregueranegra.wordpress.com/</a>
Estudio en escarlata	<a href="http://www.estudioenescarlata.com/">http://www.estudioenescarlata.com/</a>
Getafe Negro	<a href="http://www.getafenegro.com/">http://www.getafenegro.com/</a>
Heredia. Ergo Comics	<a href="http://ergocomics.cl/heredia/">http://ergocomics.cl/heredia/</a>
La Balacera	<a href="http://balacera.blogia.com/">http://balacera.blogia.com/</a>
La Bóbila	<a href="http://labobila.50webs.com/">http://labobila.50webs.com/</a>
La forma en que algunos mueren	<a href="http://laformaenquealgunosmueren.blogspot.com/">http://laformaenquealgunosmueren.blogspot.com/</a>
Lengua Longa	<a href="http://lengualonga.blogspot.com/2013/04/el-relatopolicial.html">http://lengualonga.blogspot.com/2013/04/el-relatopolicial.html</a>
Lorenzo Silva	<a href="http://www.lorenzo-silva.com/vila.htm">http://www.lorenzo-silva.com/vila.htm</a>
Mis queridos sabuesos	<a href="http://misqueridossabuesos.blogspot.com/">http://misqueridossabuesos.blogspot.com/</a>
Negra y Criminal	<a href="http://www.negraycriminal.com/">http://www.negraycriminal.com/</a>
Novela Negra y Cine Negro	<a href="http://novelanegraycinenegro.blogspot.com.es">http://novelanegraycinenegro.blogspot.com.es</a>
Novela negra y policíaca	<a href="http://novelanegraypolicia.es/">http://novelanegraypolicia.es/</a>
Novelpol	<a href="http://blognovelpol.blogia.com/">http://blognovelpol.blogia.com/</a>
Ojo en tinta	<a href="http://www.ojoentinta.com/">http://www.ojoentinta.com/</a>
Puzzle Negro	<a href="http://www.puzzlenegro.cl/">http://www.puzzlenegro.cl/</a>
Revista Calibre 38 Cine, comicy novela negra	<a href="http://revistacalibre38.wordpress.com/">http://revistacalibre38.wordpress.com/</a>
Revista Prótesis	<a href="http://www.revistaprotesis.com">http://www.revistaprotesis.com</a>
Semana Negra	<a href="http://www.semananegra.org/">http://www.semananegra.org/</a>
Serie Negra	<a href="http://www.serienegra.es/">http://www.serienegra.es/</a>
Somnegrá	<a href="https://somnegrá.wordpress.com/">https://somnegrá.wordpress.com/</a>
Tinta Roja	<a href="http://www.tintarojapoliciales.blogspot.com.ar/">http://www.tintarojapoliciales.blogspot.com.ar/</a>

## Rondaron por **Santiago Negro...**

### Toño Freire

Nació en Santiago, Chile, 1933. Periodista, crítico, escritor y guionista de cine y televisión. En sus 50 años de periodismo ha sido director, editor, reportero y crítico, de diversos medios escritos y audiovisuales; también, integrante de los equipos pioneros de los canales de la Universidad de Chile y TVN. Además, es autor de quince libros de variados géneros y de otros tantos documentales de carácter cultural y relativo a las comunicaciones. Por su labor en el periodismo ha obtenido el Premio Organización Mundial de Educación, Premio Mejor Comentarista de TV del Colegio Metropolitano de Periodistas, Premio APES a la Trayectoria Periodística, el Premio Alberto Hurtado Cruchaga y Laurel de Oro, entre otros.



Como narrador y cronista, Toño Freire ha desarrollado la saga “Rakatán” con sus libros *¡Hay ambiente en el Bim Bam Bum!* (2005), *Rakatán y La Carlina*, *Heroína Nacional* (2008) y *Rakatán en La Sirena. Crónica novelada de una boîte con historia* (2010), todas estas creaciones pertenecientes al género de la novela negra y basadas en las andanzas de Osvaldo Muñoz Romero, afamado periodista policial, quien fuera redactor y director de una docena de publicaciones, entre ellas la revista *Vea*, que es otro referente del pasado del periodismo policial.

**Toño Freire** rondó por el I Festival de Novela Negra “Santiago Negro” el año 2009 y por el II Festival Iberoamericano de Novela Policiaca “Santiago Negro” 2011.

## Dato al **Óido...**

### *Un asunto tenebroso* de Honoré de Balzac: el primer policial de la historia

La novela *Un asunto tenebroso* del francés Honoré de Balzac fue publicada en forma de folletín entre enero y febrero de 1841. Por esta circunstancia se ha afirmado que esta obra es la primera novela policiaca escrita en la historia. Si somos rigurosos con el tema, en aquel mismo año se publicó otro gran relato fundacional del género policial: “Los crímenes de la calle Morgue” de Edgar Allan Poe, aunque este texto es un cuento y no una novela.

Y si continuamos con el rigor del género naciente, no se puede desconocer que la

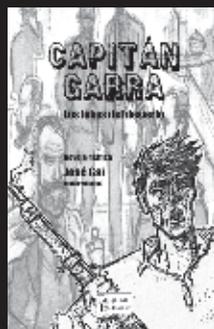
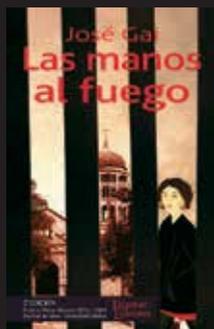
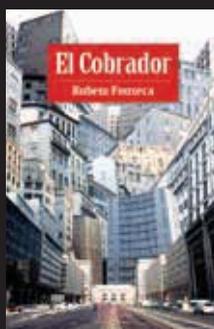
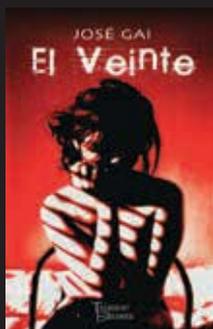
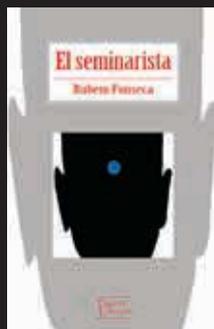
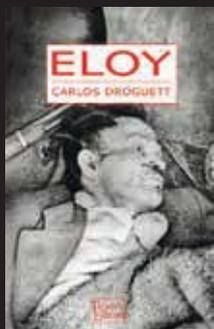
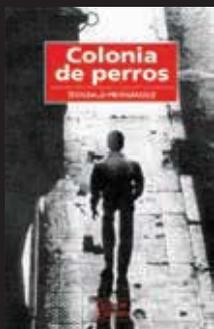
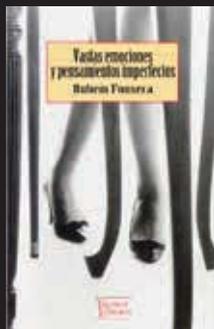
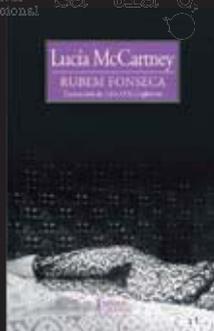
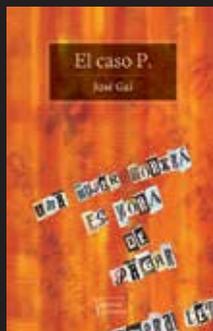
obra de Balzac tiene fuertes ingredientes de la novela histórica, porque lo que se cuenta sucedió realmente por el 1800. Así, aparecen personajes y hechos tan reales como el tenebroso ministro de policía Joseph Fouc y la detención de tres individuos acusados del secuestro del senador Clément de Ris y, por añadidura, del atentado a Napoleón; todo real, pero contado en clave policial.

**Para leer:** Honoré de Balzac. *Un asunto tenebroso*. Barcelona: Planeta, 2008. (Colección BlackList Clásicos).

Tajamar  
Editores

TE

www.tajamar-editores.cl



## Novedades 2015: *La sangre por venir:*

Las manos al fuego, José Gai (novela, nueva edición)  
 Capitán Garra. Morirás en La Frontera (novela gráfica)  
 Hombres al sur, José Miguel Martínez (novela)  
 El último room service, Daniel Chavarría (novela)  
 Allá ellos, Daniel Chavarría (novela)  
 El caso Morel, Rubem Fonseca (novela)

Agosto, Rubem Fonseca (novela)  
 Pequeñas criaturas, Rubem Fonseca (cuentos)  
 Veintiséis cuentos, Fernando Ampuero  
 No hay que mirar a los muertos, Mauricio Electorat (cuentos)  
 Tres novelas, Luis Rivano  
 Entre lutos y desiertos, Gonzalo Hernández (novela)

# PROGRAMACIÓN

## SANTIAGO NEGRO 2014

### INAUGURACIÓN MIÉRCOLES

26 de noviembre 18.30/ GCE

Gran inauguración del III Festival Internacional Santiago Negro 2014. Esta apertura del festival concluirá con la presentación de la publicación "A Tiro Limpio 2014" y una mesa inaugural muy especial sobre el género negro.

### JUEGOS DE MESA Centro Cultural de España

Viernes 7, 14, 21, 28

17:00h: **Sombras sobre Londres**

Juego de suspenso e investigación, basado en los crímenes de Jack el Destripador y los desesperados intentos de Scotland Yard por detenerlo.

19:00h: **Black Stories**

Es un party game para toda la familia que consiste en la resolución de intrigantes misterios morbosos.



## CICLOS DE CINE NEGRO

### Ciclo Europeo - CCE

**Lunes 3** 17.30h: *La piscina*, de Jacques Deray. 1969. Francia-Italia

19.30h: *Corre, Lola, Corre*, de Tom Tykwer. 1998. Alemania

**Lunes 10** 17.30h: *Nikita*, de Luc Besson. 1990. Francia

19.30h: *23*, de Hans-Christian Schmid. 1998. Alemania

**Lunes 17** 17.30h: *El espía durmiente*, de Benjamin Heisenberg. 2005. Alemania

19.30h: *La corporación*, Constantin Costa-Gavras. 2005. Francia

**Lunes 24** 17.30h: *El sistema. Entender todo significa perdonar todo*, de M.Bauder. Alemania

19.30h: *Call Girl*, de Mikael Marcimain. 2012. Suecia

### Ciclo Latinoamericano - CCE

**Jueves 6** 19.30h: *Las viudas de los jueves*, de Marcelo Piñeyro. 2009. Argentina

**Jueves 13** 19.30h: *La señal*, de Ricardo Darín y Martín Hodara. 2007. Argentina

**Jueves 20** 19.30h: *El secreto de sus ojos*, de Juan J. Campanella. 2009. Argentina

**Jueves 27** 19.30h: *Sin retorno*, de Miguel Cohan. 2010. Argentina

## Ciclo Español - CCE

- |                  |   |
|------------------|---|
| <b>Sábado 8</b>  | 17.30h: <i>Muerte de un ciclista</i> , de Juan Antonio Bardem. 1955     |
|                  | 19.30h: <i>La caja 507</i> , de Enrique Urbizu. 2002                    |
| <b>Sábado 15</b> | 17.30h: <i>Garbo, el espía</i> , de Edmon Roch. 2009. Documental        |
|                  | 19.30h: <i>El juego del ahorcado</i> , de Manuel Gómez Pereira. 2008    |
| <b>Sábado 22</b> | 17.30h: <i>25 Kilates</i> , de Patxi Amezcúa. 2009                      |
|                  | 19.30h: <i>Celda 211</i> , de Daniel Monzón. 2009                       |
| <b>Sábado 29</b> | 17.30h: <i>No habrá paz para los malvados</i> , de Enrique Urbizu. 2011 |
|                  | 19.30h: <i>Mientras duermes</i> , de Jaume Balagueró. 2011              |

## Ciclo Norteamericano - Sala Cine UC - Centro de Extensión UC

- |                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Miércoles 26</b> | 16.00h: <i>El halcón maltés</i> , de J. Huston, 1941                  |
|                     | 19.00h: <i>The Big Sleep</i> , de H. Hawks, 1946                      |
|                     | 21.30h: <i>Mientras la ciudad duerme</i> , de J. Huston, 1950         |
| <b>Jueves 27</b>    | 16.00h: <i>Detour</i> , de E. G. Ulmer, 1945                          |
|                     | 19.00h: <i>Laura</i> , de O. Preminger, 1944                          |
|                     | 21.30h: <i>Casta de malditos (The killings)</i> , de S. Kubrick, 1956 |
| <b>Viernes 28</b>   | 16.00h: <i>Mientras la ciudad duerme</i> , de J. Huston, 1950         |
|                     | 20.30h: <i>Pacto de sangre</i> , de B. Wilder, 1944                   |
| <b>Sábado 29</b>    | 19.00h: <i>La calle escarlata</i> , de F. Lang, 1945                  |
| <b>Dom. 30</b>      | 16.00h: <i>Sed de mal (Touch of Evil)</i> , de O. Welles, 1958        |
|                     | 19.00h: <i>El cartero llama dos veces</i> , de T. Garnett, 1946       |
|                     | 21.30h: <i>La calle escarlata</i> , de F. Lang, 1945                  |

## Ciclo Europeo Pudahuel - diciembre - Biblioteca "Gala Torres"

- Jueves 4**      20.45h: *Celda 211*, de Daniel Monzón. 2009. España
- 
- Martes 9**      20.45h: *No habrá paz para los malvados*,  
de Enrique Urbizu. 2011. España
- 
- Jueves 11**     20.45h: *Mientras duermes*, de Jaume Balagueró. 2011. España
- 
- Martes 16**     20.45h: *El espía durmiente*, de Benjamin Heisenberg.  
2005. Alemania
- 
- Jueves 18**     20.45h: *El sistema. Entender todo significa perdonar todo*,  
de M. Bauder. Alemania
- 
- Martes 23**     20.45h: *Si no nosotros ¿Quién?*, de Andres Veiel, 2011, Alemania
- 



## EXPOSICIONES

05/11-29/11 *Centro Cultural de España*

### **Piezas Museo PDI**

Exhibición de parte de las piezas del Museo de la PDI entre ellas, las placas de identificación que usaban los policías desde que se fundó Investigaciones de Chile en 1933, algunas máquinas fotográficas, aparatos de comunicaciones de la época, otros para tomar las huellas de los delincuentes.

08/11-31/12 *Café Literario Parque Bustamante*

### **Quique Hache**

Exposición de cómic basada en el libro Infantil de Sergio Gómez *Quique Hache detective*, para luego ser llevada a una novela gráfica, con guiones de Sergio Gómez e ilustraciones de Gonzalo Martínez.

26/11-23/12 *Biblioteca "Gala Torres" (Pudahuel)*

### **Historia del Cómic Chileno**

Historia del Cómic Chileno. Exposición de cómics policíacos chilenos, que abarcan 50 años de historietas en nuestro país. En esta exposición, encontraremos nombres como Jorge Vivanco, Isidro Arteaga, Onofre Díaz, Guillermo Varas y Amancay Nahuelpán, entre otros.



**TALLERES** en el Centro Cultural de España  
inscripciones [www.ccespana.cl](http://www.ccespana.cl)

## Taller de Stop Motion

Martes 4, 11, 18, 25  
18,30h

Se realizará un corto de animación entre todos los alumnos. Construyendo la historia, los decorados, los personajes... Para después ponerlo todo en movimiento, "grabándolo" a partir de sucesiones de fotos. Dirigido a jóvenes de 14 a 18 años.

## Taller de lectura

Miércoles 19 19,00h

Taller de Lectura *Molinos de Viento*, a cargo de Manuel Peña Muñoz. Gira en torno al análisis literario y conocimiento del marco histórico y social en que se desarrolla el libro *Bahía de los misterios*, del escritor chileno Roberto Ampuero.

## Taller de guion de thriller cinematográfico

Jueves 27, Viernes 28,  
Sábado 29 10,00h

Con el objetivo de profundizar en el mundo del guion cinematográfico como una extensión de la literatura negra, y un puente de conexión con otras áreas artísticas. Contaremos con la presencia de destacados guionistas internacionales. Dirigido a estudiantes y profesionales de cine y TV, comunicación audiovisual, guionistas.



## MESAS DE DIÁLOGO, LANZAMIENTOS y LECTURAS

Miércoles 26. 19.00h Lanzamiento CCE **"A Tiro Limpio"** Publicación SN.

Miércoles 26. 19.30h Mesa CCE **"El Género Negro y Policial"**

Jueves 27. 12.00h Mesa Est. Metro Quinta Normal  
**"Las mujeres también matan"**

Jueves 27. 18.00h Mesa CCE **"Cine Negro"**

Viernes 28. 12.00h Mesa CCE **"El género negro policial chileno y latinoamericano"**

Viernes 28. 18.30h Lanzamiento CCE **"El que siembra sangre"**  
**Arne Dahl.** Ed. Planeta

Viernes 28. 19.30h Mesa CCE **"Héroes y Antihéroes"**

Viernes 28. 19.30h Mesa UC **"El cine y la novela negra estadounidense"**

Viernes 28. 19.00h **Maratón de Literatura Negra,**  
Café Lit. Parque Bustamante

Sábado 29. 11.00h Lanzamiento CCE **"Sin redención"**  
**Miguel del Campo.** LOM Ediciones

Sábado 29. 12.00h Mesa CCE **"Nuevas Tendencias"**

Viernes 5. 19.45h Mesa Pudahuel **"Novela gráfica negra y policial chilena"**



## ACTIVIDADES CON LA PDI

Miércoles 5. 19.00h **Premiación Concurso Literario  
"Sitio del Suceso 2014" CCE**

Jueves 20. 12.00h **Lanzamiento de la publicación  
"Sitio del Suceso 2013" CCE**

El acto de presentación se cerrará con la dramatización, en formato de "ficción sonora" o radioteatro, del relato *Extractos de un cuerpo* del autor Galo Ghigliotto.

Sábado 22 **Actuación Brigada Canina**  
11h P. BUSTAMANTE /12h P. BALMACEDA

## ARTES ESCÉNICAS

**La crónica roja  
en la Lira Popular** Miércoles 26 21.00h CCE  
Viernes 28 12.30h Biblioteca Nacional  
Viernes 28. 18.00h Fundación Cultural de Providencia

Narración oral acompañada de guitarra, con Luis Dubó en la actuación y Leonardo Yáñez en guitarra.

**Noche de Impro** Sábado 29 21.30h CCE

Sin ninguna directriz previa, ni guion, ni pautas establecidas, más que el tema: "Santiago Negro", la compañía de teatro Lospleimovil amenizarán la noche con un teatro de improvisación.

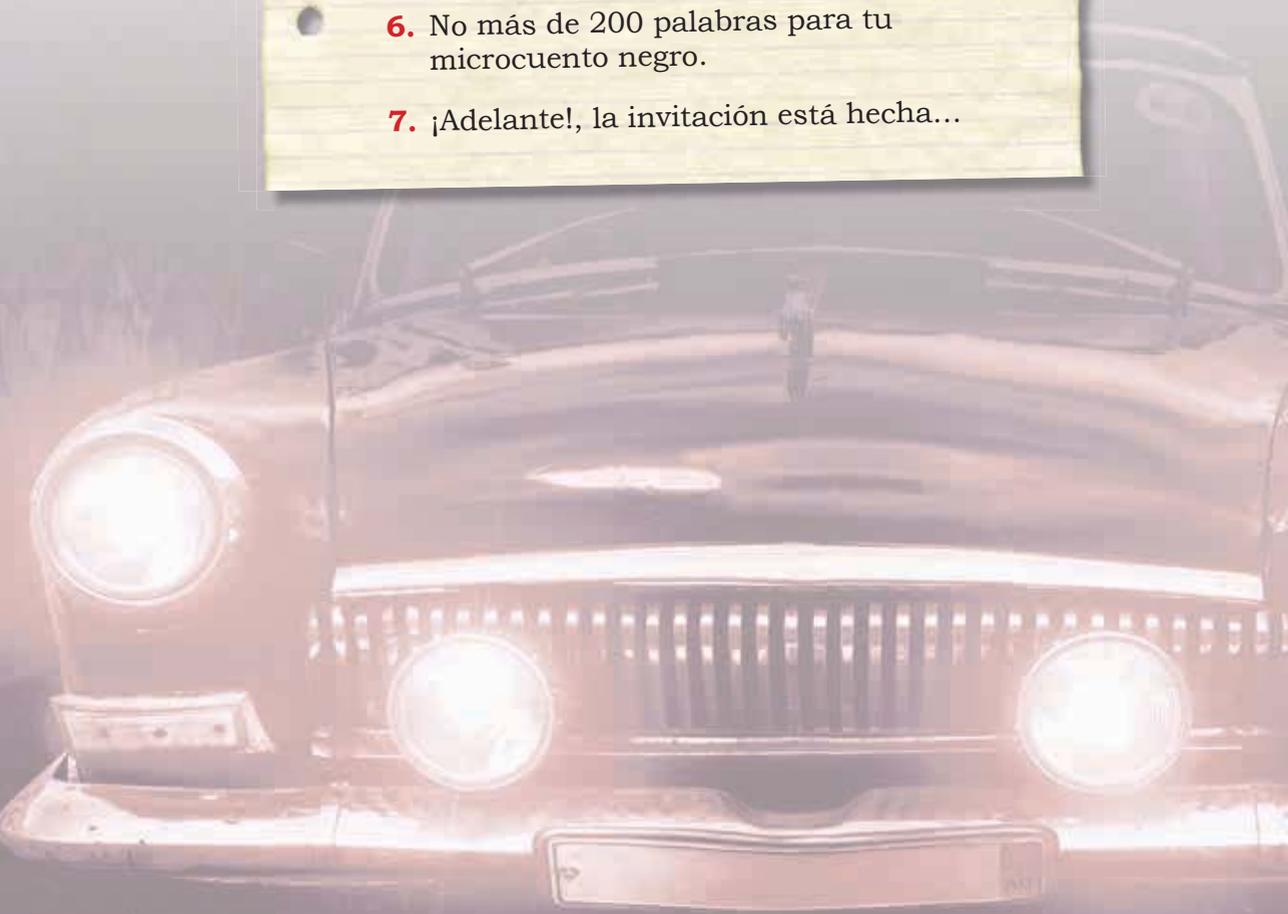
## MÚSICA CCE

Viernes 28. 21.00h **Boleros y tangos de misterio  
y desengaño**

Interpretación de una selección de los mejores boleros y tangos para un repertorio especialmente oscuro y apasionado a cargo de Vivi Ferrer y músicos.

## Te invitamos a escribir un **microcuento** negro

1. Título atractivo, sugerente.
2. Un acontecimiento (de peligrosidad, de amenaza, un hecho consumado, un presentimiento peligroso, una víctima, un victimario...)
3. Lugar del acontecimiento.
4. Narrador que se hace cargo de la historia.
5. Lenguaje a tono con lo que se cuenta.
6. No más de 200 palabras para tu microcuento negro.
7. ¡Adelante!, la invitación está hecha...







#SantiagoNegro

III Festival  
Internacional

santiago

N E G R O

del 26 al 29 de noviembre  
Centro Cultural de España 2014  
"Encuentro sobre el género negro  
y sus múltiples expresiones"

CINE • EXPOSICIONES • TALLERES • MESAS DE DIÁLOGO • TEATRO • MÚSICA

